



D	Sicherheitshinweise Hochdruckreiniger	GR	Υποδείξεις ασφαλείας Καθαριστήρας υψηλής πίεσης
GB	Safety instructions High Pressure Cleaner	P	Instruções de segurança Lavadora de alta pressão
F	Consignes de sécurité Nettoyeur haute pression	HR/ BIH	Sigurnosne napomene Visokotlačni perač
I	Avvertenze di sicurezza Idropulitrice	RS	Bezbednosne napomene Perač visokog pritiska
DK/ N	Sikkerhedsanvisninger Højtryksrensere	PL	Wskazówki bezpieczeństwa Myjka wysokociśnieniowa
S	Säkerhetsanvisningar Högtryckstvätt	TR	Güvenlik Uyarıları Yüksek Basıncılı Yıkama Makinesi
CZ	Bezpečnostní pokyny Vysokotlaký čistič	RUS	Указания по технике безопасности Очиститель высокого давления
SK	Bezpečnostné predpisy Vysokotlakový čistič	EE	Ohutusjuhised Kõrgsurvepesur
NL	Veiligheidsinstructies Hogedrukreiniger	LV	Drošības norādījumi Augstspiediena tīrīšanas aparāts
E	Instrucciones de seguridad Limpiadora a alta presión	LT	Saugos nurodymai Aukšto slėgio plovimo pompa
FIN	Turvallisuusmääräykset Painepesuri	BG	Указания за техника на безопасност Водоструйка
SLO	Varnostni napotki Visokotlačni čistilni	UKR	Вказівки з техніки безпеки Пристрій для чищення під високим тиском
H	Biztonsági utasítások Nagynyomású tisztító		
RO	Indicații de siguranță Aparat de curățat sub presiune		

Allgemeine Sicherheitshinweise und Unfallschutz

Ein unfallfreies und gefahrloses Arbeiten mit dem Hochdruckreiniger ist nur gewährleistet, wenn Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die enthaltenen Hinweise befolgen.

- Der elektrische Anschluss muss von einem Elektroinstallateur ausgeführt werden und IEC 60364 entsprechen.
- Der Netzstecker muss in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose mit vorgeschalteten Fehlerstrom-Schutzschalter 30 mA gesteckt werden.
- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlussleitung und den Stecker. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
- Vor allen Arbeiten am Hochdruckreiniger, vor jedem Düsenwechsel und bei Nichtgebrauch, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und wasserdicht sein. Bei einer Leitungslänge über 10 m, muss der Leiterquerschnitt mindestens 2,5 mm² betragen.
- **Warnung!** Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- **Warnung!** Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen oder Tiere in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- **Warnung!** Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.
- **Warnung!** Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

- Warnung! Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder nichtunterwiesenen Personen betrieben werden.
- Warnung! Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- Warnung! Zur Sicherstellung der Sicherheit des Gerätes nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwenden.
- Warnung! Das Gerät nicht in Betrieb setzen, wenn eine Netzanschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes z. B. Sicherheitselemente, Hochdruckschläuche, Spritzpistole, beschädigt sind.
- Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel. Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung durch Öl, Lösungsmittel und scharfe Kanten. Tragen sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.
- Überprüfen Sie Ihren Hochdruckreiniger auf einwandfreie Funktion. Sollte die Funktion gestört sein, lassen Sie den Hochdruckreiniger überprüfen. Alle Wartungs- und Inspektionsarbeiten dürfen nur von einem Elektrofachmann oder von der ISC GmbH durchgeführt werden.
- Der austretende Wasserstahl an der Hochdruckdüse bewirkt einen Rückstoß auf die Spritzpistole. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Zum Schutz vor weggespritzten Teilen ist eine geeignete Schutzausrüstung zu tragen.
- Sparen Sie Reinigungsmittel. Beachten Sie die Dosieranweisungen des Herstellers.
- Der Hochdruckstrahl kann Fahrzeugreifen und Reifenteile beschädigen. Halten Sie bei der Reinigung einen Abstand von mindestens 30 cm ein.
- Sollte während des Betriebes der Strom ausfallen, muss die Maschine aus Sicherheitsgründen ausgeschaltet wer-

den.

- Die Elektropumpe muss beständig und ausreichend mit Wasser gespeist werden. Der trockene Betrieb verursacht schwere Schäden bei den Dichtungen.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Explosionsgefahr – Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.
- Wasser, das durch Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt als nicht trinkbar.
- Während der Reinigung oder Wartung oder beim Austausch von Teilen oder bei Umwandlung der Maschine zu einer anderen Funktion, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- **WARNUNG!** Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dieses für den Außenbereich geeignet sein. Die Verbindung muss trocken gehalten und darf den Boden nicht berühren. Dazu wird die Verwendung einer Kabeltrommel empfohlen, welche die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- **Warnung!** Sicherzustellen ist, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.
- Bei Gebrauch von Rohrreinigungsschläuchen, muss der Schlauch mindestens einen Meter in das Rohr eingeführt werden, um ein Umherfliegen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät - auch für kurze Zeit - unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Diese Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **VORSICHT:** Um eine Ge-

fährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.

General safety regulations and accident prevention

It is essential that you read the safety regulations and operating instructions in their entirety and follow the information contained therein in order to eliminate the possibility of an accident or potentially dangerous situation from occurring while working with the high-pressure cleaner.

- The electrical connection must be installed by an electrician in accordance with IEC 60364.
- The power plug must be plugged into a properly installed and earthed socket outlet with connected earth-leakage circuit breaker (30 mA).
- Always check the device, the mains cable and the plug before using the high-pressure cleaner. Only operate the device when it is in good working order and has not been damaged in any way. Damaged parts must be immediately replaced by a qualified electrician.
- Always pull the power plug out of the socket outlet before doing any work on the high-pressure cleaner, before changing the nozzle and whenever the cleaner is not being used.
- Only use suitable extension cables when working outdoors. Extension cables must have a minimum cross-section of 1.5 mm². The plug connections must have earthing contacts and be rainwater-protected. Cables over 10 m in length must have a cross section of at least 2.5 mm².
- Warning! This device was developed to be used with cleaning agents supplied or recommended by the manufacturer. The use of any other cleaning agents or chemicals can negatively affect the safety of the device.
- Warning! Do not use the device when other persons or animals are in the near vicinity unless they are wearing appropriate protective clothing.
- Warning! High-pressure jets can be dangerous when the cleaner is not used properly. Do not direct the jet toward persons, animals, live electrical equipment or the device itself.
- Warning! Do not direct the jet toward yourself or others in order to clean clothes and footwear.

- Warning! Do not allow the high-pressure cleaner to be used by children or unauthorized persons.
- Warning! High-pressure hoses, fittings and couplings are important components that help to ensure device safety. Only use high-pressure hoses, fittings and couplings that are recommended by the manufacturer.
- Warning! In order to ensure the operational safety of the device, only use genuine manufacturer's replacement parts or parts that have been approved by the manufacturer.
- Warning! Do not operate the device if the mains cable or other important parts of the device - e.g. safety-related elements, high-pressure hoses, spray pistol - are damaged.
- Do not pull or carry the electric tool by its mains cable. Protect the mains cable from becoming damaged by oil, solvents and sharp edges. Do not pull or carry the electric tool by its mains cable.
- Keep your place of work tidy.
- Ensure that the switch is turned off when connecting the unit to the power supply.
- Wear suitable work clothes.
- Check your high-pressure cleaner to ensure that it is in good working order. If the cleaner is not functioning properly, have it checked by an authorized professional. Have all maintenance and inspection work carried out only by a qualified electrician or ISC GmbH.
- The water jet that emerges from the high-pressure nozzle produces a „kickback“ on the spray pistol. Therefore, make sure that you have a solid footing and that you have a firm hold of the pistol grip. In order to protect yourself from possible flying objects (that are released due to the high pressure), wear suitable protection gear.
- Use cleaning agents sparingly. Observe the dosing instructions of the manufacturer.
- The high-pressure jet can damage vehicle tires and tire parts. Keep a distance of at least 30 cm from the object being cleaned.
- If there is a power failure while you are using the machine, be sure to switch off the machine for safety reasons.

- The electric pump always must be able to draw on a sufficient supply of water. Dry operation causes severe damage to the seals.

Special safety information

- Danger of explosion – Do not spray flammable liquids.
- Water that has passed through the non-return valve is not drinkable.
- During cleaning or maintenance or when replacing parts or converting the machine to a different function, pull the plug out of the socket.
- CAUTION! Unsuitable extension cables can be dangerous. If an extension cable is used, it must be suitable for outdoor use. The power connection must be kept dry and must not come into contact with the ground. We therefore recommend using a cable drum where the power socket is kept at least 60 mm above the ground.
- Warning! Make sure that no exhaust gas emissions occur near the air inlets.
- If pipe cleaning hoses are used, the hose must be inserted at least one meter into the pipe to prevent the hose from whipping out of control.
- CAUTION! If you leave this equipment unsupervised even for a short length of time, switch it off and take the plug out of the socket.
- This equipment must not be used by children. Children must always be supervised to ensure that they do not play with this equipment.
- This machine is not allowed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or those with a lack of experience and knowledge.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or OEM after-sales service or by similarly trained personnel to prevent hazards.
- CAUTION: To prevent hazards arising from the unintentional resetting of the thermal cut-out, never connect the equipment to an external switching device such as a timer switch or to an electric circuit which is regularly switched on and off by a device.

Consignes de sécurité d'ordre général et protection contre les accidents

Seul le fait de lire complètement les consignes de sécurité et ce mode d'emploi et d'en respecter les consignes peut vous assurer un travail sans accident et sans risque avec le nettoyeur haute pression.

- Le branchement électrique doit être effectué par un(e) installateur/installatrice électrique et être conforme à IEC 60364.
- La fiche de contact doit être enfichée conformément aux règles de l'art dans une prise de courant de sécurité dotée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuits de 30 mA en amont.
- Avant d'employer l'appareil, contrôlez chaque fois la ligne de raccordement et la fiche. Travaillez exclusivement avec un appareil en état impeccable et non endommagé. Les pièces endommagées doivent être immédiatement remplacées par un(e) spécialiste électronicien(ne).
- Avant tout travail sur le nettoyeur haute pression, avant chaque changement de buse et lorsque l'appareil n'est pas employé, retirez la fiche de la prise.
- Pour les travaux à l'extérieur, seuls les câbles de rallonge dûment homologués doivent être utilisés. Les rallonges utilisées doivent avoir une section transversale minimale de 1,5 mm². Les raccords à fiche doivent être dotés de contacts de protection et être protégés contre les écla boussures. Si la ligne a une longueur de plus de 10 m, la section transversale du conducteur doit s'élever au moins à 2,5 mm².
- Avertissement! Cet appareil a été développé pour employer des nettoyeurs livrés ou recommandés par le producteur. Tout emploi de quelque autre nettoyeur ou produit chimique que ce soit peut porter atteinte à la sécurité de l'appareil.
- Avertissement! N'employez pas l'appareil lorsque d'autres personnes ou des animaux se trouvent à sa portée, à moins que ceux-ci n'aient des habits de protection.
- Avertissement! Les jets à haute pression peuvent être dangereux lorsque l'appareil

est employé incorrectement. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, un équipement électrique actif ni sur l'appareil lui-même.

- Avertissement ! Ne dirigez pas le jet sur vous-même ni sur d'autres personnes dans l'intention de nettoyer les habits ou les chaussures.
- Avertissement ! Les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être maniés par des enfants ni par des personnes n'ayant pas été dûment instruites.
- Avertissement! Les flexibles haute pression, la robinetterie et les accouplements sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utilisez que les flexibles haute pression, robinetteries et accouplements recommandés par le producteur.
- Avertissement ! Pour assurer la sécurité de l'appareil, n'utilisez que des pièces de rechange originales du producteur ou des pièces dûment autorisées par le producteur.
- Avertissement ! Ne mettez pas l'appareil en service lorsqu'une ligne de raccordement au secteur ou des pièces importantes de l'appareil, par ex. des organes de sécurité, flexibles haute pression ou pistolets sont endommagés.
- Ne portez pas l'appareil électrique par son câble secteur. Protégez le câble secteur de tout endommagement par de l'huile, des solvants ou des arêtes coupantes. Ne portez pas l'appareil électrique par son câble.
- Gardez votre poste de travail en bon ordre
- Assurez-vous que l'interrupteur est éteint s'il est relié au réseau électrique.
- Portez une tenue de travail appropriée.
- Contrôlez si votre nettoyeur haute pression fonctionne bien impeccablement. Si la fonction est en dérangement, faites contrôler le nettoyeur haute pression. Tous les travaux de maintenance et d'inspection doivent être effectués par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) de la ISC GmbH.
- Le jet d'eau qui sort de la buse haute pression entraîne un mouvement de recul du pistolet. Assurez-vous de

bien vous tenir en équilibre sûr et tenez bien le pistolet. Pour vous protéger de pièces catapultées par le jet, vous devez porter l'équipement de protection.

- Economisez le nettoyant. Respectez les dosages indiqués par le producteur.
- Le jet haute pression peut endommager des pneus de véhicules et des parties de pneus. Maintenez une distance d'au moins 30 cm pendant le nettoyage.
- Si le courant tombe en panne pendant le fonctionnement, la machine doit être mise hors circuit pour des raisons de sécurité.
- La pompe électrique doit être continuellement alimentée d'eau en quantité suffisante. Le fonctionnement à sec entraîne des dommages importants des joints.

Consignes de sécurité spéciales

- Risque d'explosion - ne pas pulvériser des liquides inflammables.
- L'eau qui est passée par un clapet de non-retour n'est pas considérée comme potable.
- Pendant le nettoyage ou

la maintenance ou lors du remplacement de pièces ou lors de la transformation de la machine pour une autre fonction, il faut débrancher la fiche de contact de la prise de courant.

- **AVERTISSEMENT !** Les câbles de rallonge non appropriés peuvent être dangereux. Si un câble de rallonge est utilisé, celui-ci doit être adapté pour l'extérieur. La connexion doit être maintenue sèche et ne doit pas toucher le sol. Pour cela, nous recommandons l'utilisation d'un tambour de câble qui maintient la prise au moins 60 mm au-dessus du sol.
- Avertissement ! Il faut s'assurer qu'il n'y ait pas d'émissions de gaz à proximité des entrées d'air.
- Lors de l'utilisation de tuyaux de nettoyage de conduites, le tuyau doit être introduit dans la conduite sur au moins 1 mètre pour éviter qu'il ne ressorte de façon incontrôlée.
- **AVERTISSEMENT !** Mettez l'appareil hors circuit et retirez la fiche de contact de la prise lorsque vous laissez l'appareil sans surveillance même pendant peu de temps.

- L'appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cette machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Si le câble de raccordement réseau de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- **ATTENTION** : afin d'éviter un risque dû à une remise à zéro involontaire du limiteur de température de protection, l'appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe comme par exemple une minuterie ou être raccordé à un circuit électrique qui est allumé et éteint régulièrement par un dispositif.

Avvertenze generali di sicurezza e di antinfortunistica

È possibile lavorare con l'idropulitrice in modo sicuro e senza incidenti solo dopo aver letto completamente il manuale di istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza e attenendosi alle indicazioni riportate.

- Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista e corrispondere ai parametri IEC 60364.
- La spina di rete deve essere inserita in una presa con messa a terra installata conformemente alle norme con interruttore di sicurezza per correnti di guasto a monte di 30 mA.
- Prima di ogni utilizzo controllate l'apparecchio, il cavo di collegamento e la spina. Utilizzate l'apparecchio solo se questo è in perfette condizioni e non presenta danni. Le parti danneggiate devono essere immediatamente sostituite da un elettricista.
- Staccare la spina dalla presa della corrente prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'idropulitrice, prima di un cambio del nebulizzatore e quando l'apparecchio non è utilizzato.
- In caso di uso all'aperto si devono utilizzare esclusivamente cavi di prolunga appositamente omologati. I cavi di prolunga utilizzati devono avere una sezione minima di 1,5 mm². I collegamenti ad innesto devono presentare contatti protetti ed essere riparati dagli spruzzi d'acqua. Se il cavo è lungo più di 10 m la sezione deve essere di almeno 2,5 mm².
- Avvertimento! Questo apparecchio è stato sviluppato per essere utilizzato con prodotti detergenti forniti o consigliati dal produttore. L'utilizzo di altri prodotti detergenti o sostanze chimiche può influire sulla sicurezza dell'apparecchio.
- Avvertimento! Non utilizzare l'apparecchio se nel raggio d'azione si trovano persone o animali, a meno che non indossino indumenti protettivi.
- Avvertimento! L'uso improprio di getti ad alta pressione può essere pericoloso. Il getto non deve essere rivolto contro persone, animali, apparecchiature elettriche in funzione o l'apparecchio stesso.
- Avvertenza! Non dirigere il getto contro se stessi, nè contro altri per pulire indu-

- menti o scarpe.
- **Avvertenza!** L'idropulitrice non deve essere utilizzata da bambini o da persone non addestrate.
- **Avvertimento!** I tubi flessibili ad alta pressione, i raccordi e gli attacchi sono molto importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente flessibili ad alta pressione, raccordi e attacchi consigliati dal produttore.
- **Avvertenza!** Per garantire la sicurezza dell'apparecchio utilizzare solo pezzi di ricambio originali o ricambi autorizzati dal costruttore.
- **Avvertenza!** Non avviare l'apparecchio se un cavo di collegamento o altre parti importanti dell'apparecchio, ad esempio componenti di sicurezza, tubi ad alta pressione, o la pistola sono danneggiati.
- Non utilizzare il cavo d'alimentazione per trasportare l'elettrotensile. Proteggete il cavo d'alimentazione da danni provocati da olio, solventi e spigoli appuntiti. Non utilizzare il cavo della corrente per trasportare l'elettrotensile.
- Tenete in ordine la vostra zona di lavoro
- Accertatevi che l'interruttore sia disinserito quando l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica.
- Portate indumenti di lavoro adatti.
- Assicuratevi che la vostra idropulitrice funzioni in modo corretto. In caso l'idropulitrice presentasse anomalie fate-la controllare. Tutti i lavori di manutenzione ed ispezione devono essere eseguiti da un elettricista o dalla ISC GmbH.
- Il getto di acqua che esce dal nebulizzatore ad alta pressione produce un contraccolpo sulla pistola. Mantenete una posizione sicura e impugnate la pistola saldamente. Usate dispositivi di protezione adeguati per ripararvi da parti che potrebbero essere trasportate dal getto.
- Usate i prodotti detergenti con parsimonia. Attenetevi alle indicazioni per il dosaggio del produttore.
- L'idropulitrice può danneggiare pneumatici di automobili o parti di questi. Mantenete una distanza di almeno 30 cm. dall'oggetto da pulire.
- Per motivi di sicurezza se durante l'esercizio viene a

mancare la corrente occorre disinserire l'apparecchio.

- La pompa elettrica deve essere costantemente e sufficientemente alimentata con acqua. Il funzionamento a secco è causa di gravi danni alle guarnizioni.

Avvertenze speciali di sicurezza

- Non spruzzate liquidi infiammabili - pericolo di esplosione.
- L'acqua passata attraverso dispositivi antiriflusso non è considerata potabile.
- Durante la pulizia, la manutenzione, la sostituzione di parti o la trasformazione dell'apparecchio per un'altra funzione, si deve staccare la spina dalla presa di corrente.
- **AVVERTIMENTO!** I cavi di prolunga inadatti possono essere pericolosi. Se si usa un cavo di prolunga, esso deve essere adatto per l'uso all'esterno. Il collegamento deve essere tenuto asciutto e non deve toccare il terreno. A tale scopo si consiglia di usare una bobina per cavi che tenga la presa a minimo 60 mm dal terreno.
- **Avvertenza!** Assicuratevi che non ci siano emissioni di gas di scarico nelle vicinanze delle entrate dell'aria.
- In caso di uso di sonde spurcatubi, il tubo flessibile deve venire inserito per almeno un metro nel tubo per evitare che si stacchi.
- **AVVERTIMENTO!** Se l'apparecchio viene lasciato incustodito, anche per poco tempo, spegnetelo e staccate la spina dalla presa di corrente.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini. Sorvegliate i bambini per assicurarvi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.
- **ATTENZIONE:** per evitare il pericolo legato ad un reset involontario del limitatore di sicurezza della temperatu-

ra, l'alimentazione elettrica dell'apparecchio non deve avvenire tramite un comando esterno, come per esempio un timer, o essere collegata ad un circuito elettrico che viene regolarmente acceso e spento tramite un dispositivo.

Generelle sikkerhedsanvisninger og ulykkesforebyggelse

For at du kan arbejde sikkert med højtryksrenseren skal du først læse sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen helt igennem. Alle anvisninger skal følges.

- Den elektriske tilslutning skal etableres af en el-installatør og være i overensstemmelse med IEC 60364.
- Netstikket skal sættes i en forskriftsmæssigt installeret beskyttelseskontaktstikdåse med forkoblet fejlstrømsrelæ 30 mA.
- Kontroller apparatet, tilslutningsledningen og stikket hver gang før brug. Apparatet må kun tages i anvendelse, hvis det er fuldstændig intakt. Beskadigede dele skal omgående skiftes ud af en el-fagmand.
- Hver gang, inden du begynder at arbejde med højtryksrenseren, skifter dyse, eller når du indstiller arbejdet, skal du trække stikket ud af stikkontakten.
- Ved udendørs arbejde skal anvendes godkendt forlængerledning. Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm². Stikforbindelserne skal være forsynet med beskyttelseskontakter og være vandtætte. Ved en ledningslængde på over 10 m skal ledertværsnittet være mindst 2,5 mm².
- Advarsel! Denne højtryksrenser er blevet udviklet til brug med rengøringsmidler, som er blevet leveret eller anbefalet af apparatets producent. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan virke negativt ind på sikkerheden.
- Advarsel! Brug ikke højtryksrenseren, hvis der er dyr eller andre personer i nærheden, med mindre disse bærer beskyttelsestøj.
- Advarsel! Højtryksstråler kan være farlige, hvis højtryksstråleren ikke anvendes på forsvarlig vis. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, aktivt elektrisk udstyr eller mod selve apparatet.
- Advarsel! Ret ikke strålen mod dig selv eller andre med det formål at rense tøj eller sko.
- Advarsel! Højtryksrensere må ikke benyttes af børn eller personer, som ikke er blevet instrueret i korrekt brug.
- Advarsel! Højtryksslanger, ar-

maturer og koblingsenheder er væsentlige for sikkerheden. Brug kun højtryksslanger, armaturer og koblingsenheder, som er blevet anbefalet af apparatets producent.

- Advarsel! Af sikkerhedsgrunde må der kun anvendes originale reservedele fra producenten eller reservedele, som er godkendt af producenten.
- Advarsel! Tag ikke apparatet i brug, hvis ledningen til strømforsyningsnettet eller væsentlige dele af apparatet, f.eks. sikkerhedselementer, højtryksslanger eller sprøjtepistoler, er beskadigede.
- Løft ikke apparatet i netledningen. Beskyt netledningen mod olie, opløsningsmidler og skarpe kanter, så den ikke beskadiges. Løft ikke apparatet i ledningen.
- Hold orden i arbejdsområdet.
- Kontroller, at afbryderen er slået fra, når du slutter apparatet til strømforsyningsnettet.
- Brug egnet beskyttelsestøj.
- Kontroller, at højtryksrenseren virker korrekt. Hvis der konstateres funktionsforstyrrelse, skal højtryksrenseren efterses nærmere. Enhver form for arbejde med vedligeholdelse og eftersyn skal foretages af

en el-fagmand eller af ISC GmbH.

- Vandstrålen, som trænger ud af højtryksdysen, bevirker en stødvis reaktion ind på sprøjtepistolen. Sørg for at stå stabilt, og hold godt fast i sprøjtepistolen. Som beskyttelse mod dele, som sprøjtes væk, skal du bære egnet beskyttelsesudstyr.
- Spar på rengøringsmidlet. Følg fabrikantens doseringsanvisninger.
- Højtryksstrålen kan beskadige bildæk og dækdele. Hold en afstand på mindst 30 cm under rengøringsarbejdet.
- I tilfælde af strømudfald under arbejdet skal apparatet slukkes af sikkerhedsgrunde.
- El-pumpen skal tilføres vand konstant og i tilstrækkelig mængde. Tørdrift vil ødelægge pakningerne.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Eksplosionsfare - Ingen sprøjtning af brændbare væsker.
- Vand, der har flydt gennem tilbageløbsspærren, er ikke drikkeligt.
- Under rensning eller vedligeholdelse eller ved udskiftning

af dele, eller hvis apparatet omstilles til en anden funktion, skal stikket tages ud af stikkontakten først.

- **ADVARSEL!** Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Hvis der bruges en forlængerledning, skal denne være egnet til brug udendørs. Forbindelsen skal holdes tør og må ikke berøre jorden/gulvet. Hertil anbefales det at bruge en kabeltromle, som holder stikdåsen mindst 60 mm over jorden/gulvet.
- **Advarsel!** Sørg for, at der ikke kan opstå udledninger fra udstødning i nærheden af luftindtag.
- Ved brug af rørens slanger skal slangen føres mindst 1 m ind i røret, så den ikke flakser rundt.
- **ADVARSEL!** Sluk for apparatet og træk elstikket ud af stikdåsen, hvis apparatet er uden opsyn - også i kort tid.
- Apparatet må ikke bruges af børn. Pas på, at børn ikke bruger apparatet som legetøj.
- Denne maskine må ikke bruges af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller af personer, der ikke har nogen erfaring og

kendskab til maskinen.

- Hvis apparatets netledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.
- **FORSIGTIG:** For at undgå at der opstår fare som følge af en utilsigtet tilbagestilling af beskyttelsestemperaturbegrænseren må produktet ikke forsynes via en ekstern koblingsenhed som f.eks. et kontaktur eller være forbundet med en strømkreds, der tændes og slukkes af en anordning med regelmæssige mellemrum.

Allmänna säkerhetsanvisningar och olycksfallsskydd

Säkert arbete med högtryckstvätten utan risk för olycksfall kan endast garanteras om du först läser igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen komplett, och därefter följer de anvisningar som ges.

- Den elektriska anslutningen måste utföras av en behörig elinstallatör och uppfylla kraven i IEC 60364.
 - Stickkontakten måste anslutas till ett jordat vägguttag som har installerats enligt föreskrift och som är anslutet till en förkopplad jordfelsbrytare 30 mA.
 - Kontrollera maskinen, nätkabeln och stickkontakten varje gång innan du använder maskinen. Du får endast använda maskinen om den befinner sig fullgott och felfritt skick. Låt en behörig elinstallatör byta ut maskindelar som har skadats.
 - Dra alltid ut stickkontakten innan du utför arbeten på högtryckstvätten, ska byta munstycke eller om du har jobbat färdigt.
 - Använd endast godkända förlängningssladdar om maskinen används utomhus.
- Förlängningssladdarnas ledningsarea måste uppgå till minst 1,5 mm². Kontaktdonen måste vara jordade och vattentäta. Om ledningens längd överskrider 10 m, måste ledningsarean uppgå till minst 2,5 mm².
- Varning! Denna maskin har utvecklats för användning av rengöringsmedel som har levererats eller rekommenderats av tillverkaren. Om andra rengöringsmedel eller kemikalier används, finns det risk för att maskinens säkerhet äventyras.
 - Varning! Använd inte maskinen om andra personer eller djur finns i närheten, såvida de inte bär skyddskläder.
 - Varning! Vid ej ändamålsenlig användning kan högtrycksstrålar vara farliga. Rikta aldrig strålen mot personer, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen.
 - Varning! Rikta aldrig strålen mot dig själv eller andra människor för att rengöra kläder eller skor.
 - Varning! Högtryckstvätten får inte användas av barn eller personer som inte har instruerats.
 - Varning! Högtrycksslangar,

armaturer och kopplingar är viktiga för maskinsäkerheten. Använd endast de högtrycks-slangar, armaturer och kopplingar som har rekommenderats av tillverkaren.

- Varning! För att garantera att maskinen förblir säker, använd endast original-reservdelar från tillverkaren, eller reservdelar som har godkänts av tillverkaren.
- Varning! Ta inte maskinen i drift om nätkabeln eller andra viktiga maskindelar, t ex säkerhetselementen, högtrycks-slangarna eller sprutpistolen är skadade.
- Bär aldrig elverktyget i nätkabeln. Skydda nätkabeln mot olja, lösningsmedel och vassa kanter. Bär aldrig elverktyget i kabeln.
- Håll arbetsområdet i ordning.
- Övertyga dig om att strömbrytaren har slagits ifrån innan du ansluter maskinen till strömnätet.
- Bär lämpliga arbetskläder.
- Kontrollera att högtryckstvätten fungerar på avsett vis. Vid funktionsstörningar måste du lämna in din högtryckstvätt för inspektion. Underhålls- och inspektionsarbeten får endast utföras av en behörig elinstal-

latör eller av ISC GmbH.

- När vattenstrålen sprutar lämnar högtrycksmunstycket uppstår en rekylkraft i sprutpistolen. Se till att du står stadigt och håll alltid fast sprutpistolen ordentligt. Använd lämplig skyddsutrustning för att skydda dig mot bortsprutade delar.
- Använd rengöringsmedel sparsamt. Beakta tillverkarens doseringsanvisningar.
- Det finns risk för att högtrycksstrålen skadar fordonsdäck eller delar av däcken. Rengör alltid på minst 30 cm avstånd.
- Om ett strömavbrott uppstår under drift, måste du av säkerhetsskäl slå ifrån maskinen.
- Elpumpen måste ständigt matas med tillräckliga mängder vatten. Om pumpen kör torrt kommer packningarna att skadas allvarligt.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Explosionsrisk - Spruta inga brännbara vätskor.
- Vatten som har runnit genom återloppsspärren har inte längre dricksvattenkvalitet.
- Dra ut stickkontakten ur väg-

guttaget innan maskinen rengörs eller underhålls, om komponenter ska bytas ut eller om maskinen kopplas om till en annan funktion.

- **WARNING!** Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Om en förlängningskabel används ska denna vara avsedd för utomhusbruk. Anslutningen ska hållas torr och får inte röra vid marken. Vi rekommenderar att en kabeltrumma används som håller stickuttaget minst 60 mm ovanför marken.
- **Varning!** Kontrollera att inga avgaser släpps ut i närheten av luftintagen.
- Om rörrengöringsslangar används ska slangen föras in minst 1 m i röret för att förhindra att den trycks ut.
- **WARNING!** Slå ifrån maskinen och dra ut stickkontakten ur stickuttaget om maskinen - även för kortare tid - ska lämnas utan tillsyn.
- Maskinen får inte användas av barn. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.
- Denna maskin får inte användas av personer (inkl. barn) med begränsade fysiska,

sensoriska eller mentala för-
mågor eller som saknar erfa-
renhet och kunskap.

- Om nätkabeln till denna maskin har skadats ska den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.
- **AKTA!** För att undvika personskador som kan uppstå om skyddstemperaturbegränsaren har återställts av misstag, får maskinen inte matas via en extern brytare, t ex en timer, eller anslutas till en strömkrets som kopplas till och ifrån regelbundet med en anordning.

Všeobecné bezpečnostní pokyny a bezpečnost práce

Bezpečná práce bez úrazů je s vysokotlakým čističem zaručena pouze tehdy, když si přečtete kompletní bezpečnostní pokyny a návod k použití a budete uvedené pokyny dodržovat.

- Elektrická přípojka musí být provedena elektroinstalátorem a odpovídat IEC 60364.
- Sít'ová zástrčka musí být zastrčena do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem s předřazeným ochranným vypínačem proti chybnému proudu 30 mA.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, přípojně vedení a zástrčku. Pracujte pouze s bezvadným a nepoškozeným přístrojem. Poškozené díly musí být ihned vyměněny elektroodborníkem.
- Před všemi pracemi na vysokotlakém čističi, před každou výměnou trysek a při nepoužívání vytáhněte sít'ovou zástrčku ze zásuvky.
- Při pracích na volném prostranství smí být používány pouze schválené prodlužovací kabely. Použité prodlužovací kabely musí vykazovat min. průřez 1,5 mm². Konektory musí vykazovat ochranné kontakty a být chráněny proti stříkající vodě. Při délce vedení větší než 10 m musí činit průřez vodiče minimálně 2,5 mm².
- Varování! Tento přístroj byl vyvinut pro použití čisticích prostředků dodávaných nebo doporučených výrobcem. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může omezit bezpečnost přístroje.
- Varování! Přístroj nepoužívat, pokud se v dosahu vyskytují jiné osoby nebo zvířata, leda že nosí ochranný oděv.
- Varování! Vysokotlaké pa-prsky vody mohou být při neodborném použití nebezpečné. Proud nesmí být mířen na osoby, zvířata, aktivní elektrické vybavení nebo na přístroj samotný.
- Varování! Proud nesměřovat směrem na sebe nebo druhé, za účelem očištění oděvu nebo obuvi.
- Varování! Vysokotlaké čističe nesmí obsluhovat děti a osoby neseznámené s jejich obsluhou.
- Varování! Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou

důležité pro bezpečnost přístroje. Používat pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.

- **Varování!** K zajištění bezpečnosti přístroje používat pouze originální náhradní díly výrobce nebo náhradní díly jím schválené.
- **Varování!** Přístroj neuvádět do provozu, pokud je poškozeno síťové připojovací vedení nebo důležité díly přístroje např. bezpečnostní prvky, vysokotlaké hadice, stříkácí pistole.
- Nenoste elektrický nástroj za síťový kabel. Chraňte síťový kabel před poškozením olejem, rozpouštědly a ostrými hranami. Nenoste elektrické nářadí za kabel.
- Udržujte své pracoviště v pořádku.
- Ubezpečte se, zda je při připojení na síť vypínač vypnut.
- Noste vhodné pracovní oblečení.
- Překontrolujte čistič, zda bezvadně funguje. Pokud by měla být funkce narušena, nechejte čistič překontrolovat. Veškeré opravárenské a inspekční práce smí provádět

pouze elektroodborníci nebo ISC GmbH.

- Vystupující proud vody na vysokotlaké trysce způsobí zpětný náraz stříkácí pistole. Postarejte se o bezpečný postoj a držte stříkácí pistolipevně. Na ochranu proti odstříknutým částem je třeba nosit vhodné ochranné vybavení.
- Šetřete čisticí prostředky. Dbejte dávkovacího návodu výrobce.
- Vysokotlaký proud vody může poškodit pneumatiky vozidla a části kola. Při čištění dodržujte min. odstup 30 cm.
- Pokud během práce vypadne elektrický proud, musí být stroj z bezpečnostních důvodů vypnut.
- Čerpadlo musí být nepřetržitě a dostatečně napájeno vodou. Provoz nasucho způsobí těžká poškození těsnění.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nebezpečí výbuchu - Nerozstříkujte žádné hořlavé kapaliny.
- Vodu, která protekla omezovačem zpětného průtoku, nelze považovat za pitnou.

- Během čištění nebo údržby, nebo při výměně dílů nebo při přeměně stroje na jinou funkci se musí vytáhnout zástrčka ze zásuvky.
- **VAROVÁNÍ!** Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být vhodný pro venkovní použití. Elektrické spojení se musí udržovat v suchu a nesmí se dotýkat země. Doporučujeme použít kabelový buben, který má zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.
- **Varování!** Je třeba zajistit, aby se v blízkosti vstupů vzduchu nevyskytovaly žádné emise výfukových plynů.
- Při používání hadic na čištění potrubí se musí hadice zavést minimálně jeden metr do potrubí, aby se zabránilo jejímu nekontrolovanému pohybu.
- **VAROVÁNÍ!** Pokud přístroj i na krátkou dobu ponecháváte bez dozoru, vypněte ho a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Tento přístroj nesmějí používat děti. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Tento stroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo obdobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.
- **POZOR:** Aby se zabránilo nebezpečí způsobenému nechtěným resetováním ochranného teplotního omezovače, nesmí být přístroj napájen pomocí externího spínacího zařízení, např. spínacích hodin, ani se nesmí napojit na elektrický obvod, který se pravidelně zapíná a vypíná.

Všeobecné bezpečnostné pokyny a ochrana pred úrazmi

Bezúrazová a bezpečná práca s týmto vysokotlakovým čističom môže byť zaručená len vtedy, ak si starostlivo prečítate tieto bezpečnostné pokyny a dodržiavať všetky obsiahnuté pokyny.

- Elektrické pripojenie musí byť realizované elektrickým inštalatárom a musí vyhovovať norme IEC 60364.
- Sieťová zástrčka sa musí zapojiť do správne nainštalovanej zásuvky sačom proti chybovému prúdu s 30 mA.
- Skontrolujte pred každým používaním prístroja jeho elektrickú prípojku a zástrčku. Pracujte vždy len s bezchybným a nepoškodeným prístrojom.
- Poškodené súčiastky musia byť okamžite vymenené odborným elektrikárom.
- Vytiahnite kábel vysokotlakového čističa zo siete pred všetkými prácami na prístroji, pred každou výmenou trysky a ako aj vtedy, keď prístroj nepoužívate.
- Pri práci vonku smú byť používané len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vo vonkajšom prostredí. Použité predlžovacie káble musia mať minimálny priečny rez 1,5 mm². Zásuvné spojenia elektrických káblov musia mať ochranné kontakty a musia byť vodotesné. Pri dĺžke vedenia nad 10 m musí byť prierez vodiča minimálne 2,5 mm².
- Výstraha! Tento prístroj bol vyvinutý na použitie s čistiacimi prostriedkami, ktoré sú dodávané priamo výrobcom alebo sú ním odporúčané. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ovplyvniť bezpečnosť prístroja.
- Výstraha! Nepoužívajte prístroj vtedy, ak sa vzkosti nachádzajú iné osoby alebo zvieratá, pokiaľ nepoužívajú ochranné oblečenie.
- Výstraha! Vysokotlakový prúd môže byť pri nesprávnom použití nebezpečný. Takýto prúd nesmie byť namierený na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj.
- Výstraha! Prúd nesmerovať na seba samého alebo na iné osoby za účelom čistenia oblečenia alebo obuvi.

- Výstraha! Vysokotlakové čističe nesmú byť používané deťmi alebo osobami, ktoré neboli poučené.
- Výstraha! Vysokotlakové hadice, armatúry a bezpečnosť prístroja. Používať len výrobcom odporúčané vysokotlakové hadice, armatúra spojenia.
- Výstraha! Kvôli zaručeniu bezpečnosti prístroja sa musia používať len originálne náhradné diely priamo od výrobcu alebo náhradné diely povolené výrobcom.
- Výstraha! Prístroj neuvádzať do prevádzky, keď je poškodené elektrické prípojné vedenie alebo dôležité súčasti prístroja, napr. bezpečnostné prvky, vysokotlakové hadice, striekacia pištoľ.
- Nikdy nenoste elektrický prístroj zavesený za elektrický kábel. Chráňte elektrický kábel pred poškodením kontaktom s olejom, riedidlami a ostrými hranami. Nenoste váš elektrický prístroj zavesený za elektrický kábel.
- Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave.
- Presvedčite sa o je spínač pri prípojke na elektrickú sieť vypnutý.
- Pri práci používajte vhodný pracovný odev.
- Pravidelne kontrolujte bezchybnú funkčnosť vášho vysokotlakového čističa. Ak by sa mala vyskytnúť funkčná porucha, nechajte Váš vysokotlakový čistič prekontrolovať odborníkovi. Všetky údržbové a inšpekčné práce na prístroji smú byť vykonávané len odborným elektrotechnikom alebo firmou ISC GmbH.
- Vystupujúci prúd vody na vysokotlakovej tryske spôsobuje spätný náraz na striekaciu pištoľ. Postarajte sa o to pri práci a pevne držte striekaciu pištoľ. K ochrane pred odstreknutými časťami je potrebné nosiť ochranný odev.
- Šetrite čistiaci prostriedok. Dbajte na dávkovacie pokyny výrobcu prístroja.
- Vysokotlakový prúd vody môže poškodiť pneumatiky vozidla a tiež pneumatiky. Pri čistení dodržiavajte odstup minimálne 30 cm.
- Ak by počas prevádzky došlo k výpadku elektrického prúdu, musí sa stroj z bezpečnostných dôvodov vypnúť.
- Elektrické čerpadlo musí byť

neustále vka na sucho spôsobuje ťažké poškodenie na tesneniach.

Špeciálne bezpečnostné predpisy:

- Nebezpečenstvo výbuchu – Nestriekať žiadne horľavé tekutiny.
- Voda, ktorá pretiekla ventilom spätného toku, sa nepovažuje za pitnú.
- Počas čistenia alebo údržby, alebo pri výmene dielov alebo pri prestavovaní stroja na inú funkciu, sa musí vytiahnuť zástrčka zo zásuvky.
- **VÝSTRAHA!** Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť vhodný pre použitie vo vonkajšom prostredí. Spojenie musí byť udržiavané v suchu a nesmie byť v kontakte so zemou. Za týmto účelom sa odporúča použitie káblového bubna, ktorý má zásuvku minimálne 60 mm na zemou.
- Výstraha! Musí sa zabezpečiť, aby sa v blízkosti vzduchových vstupov nevyskytovali žiadne výfukové emisie.
- Pri používaní potrubných čistiacich hadíc sa musí hadica zaviesť minimálne jeden meter do potrubia, aby sa zabránilo jej nekontrolovanému pohybu.
- **VÝSTRAHA!** Vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky, keď necháte prístroj – a to aj na krátku dobu – bez dozoru.
- Prístroj nesmie byť používaný deťmi. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Tento prístroj sa nesmie používať osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Ak dôjde k poškodeniu sieťového vedenia tohto prístroja, musí byť vymenené výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo inou, podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.
- **POZOR:** Aby sa zabránilo ohrozeniu neúmyselným vypnutím ochranného obmedzovača teploty, nesmie sa prístroj napájať cez exter-

né spínacie zariadenie ako napríklad časové spínacie hodiny ani sa nesmie napojiť na elektrický obvod, ktorý sa pravidelne zapína a vypína iným zariadením.

-
-

Algemene veiligheidsinstructies en ongevallenpreventie

Schadevrij en ongevaarlijk werken met de hogedrukreiniger is slechts verzekerd als u de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing helemaal leest en de instructies die ze bevatten in acht neemt.

- De elektrische aansluiting dient conform IEC 60364 door een elektromonteur te worden uitgevoerd.
- De netstekker dient in een reglementair geïnstalleerde wandcontactdoos met aardingscontact die beveiligd is door een opwaarts geïnstalleerde verliesstroom-veiligheidsschakelaar van 30 mA te worden gestoken.
- Controleer de aansluitkabel en de stekker telkens voordat u het toestel in gebruik neemt. Werk enkel met een onberispelijk en intact toestel. Beschadigde onderdelen dienen onmiddellijk door een elektrovakman te worden vervangen.
- Vóór alle werken aan de hogedrukreiniger, vóór het verwisselen van de straalpijp en bij niet-gebruik de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Bij gebruik in open lucht mogen enkel daarvoor goedgekeurde verlengkabels worden gebruikt. De gebruikte verlengkabels moeten een minimumdoorsnede van 1,5 mm² vertonen. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van beschermende aardingscontacten en moeten spatwaterdicht zijn. Bij een kabellengte van meer dan 10 m moet de doorsnede van de geleiders minstens 2,5 mm² bedragen.
- Waarschuwing ! Dit toestel werd ontwikkeld voor het gebruik van reinigingsmiddelen die door de fabrikant geleverd of aanbevolen worden. Door gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het toestel nadelig worden beïnvloed.
- Waarschuwing ! Het toestel niet gebruiken als zich andere personen of dieren in de buurt bevinden, tenzij ze beschermende kledij dragen.
- Waarschuwing ! Hogedrukstralen kunnen bij ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet worden gericht op personen, dieren, elektrische uitrusting waarop spanning staat of op het toestel zelf.

- Waarschuwing! De straal niet op uzelf of op anderen richten om kledij of schoeisel schoon te maken.
- Waarschuwing! Hogedrukreinigers mogen niet door kinderen of niet geïnstrueerde personen worden bediend.
- Waarschuwing ! Hogedrukslangen, hulpstukken en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het toestel. Enkel door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, hulpstukken en koppelingen gebruiken.
- Waarschuwing! Om de veiligheid van het toestel te verzekeren mogen enkel originele wisselstukken van de fabrikant of door hem goedgekeurde wisselstukken worden gebruikt.
- Waarschuwing! Het toestel niet in gebruik nemen als een netaansluitkabel of belangrijke onderdelen van het toestel, zoals b.v. veiligheidscomponenten, hogedrukslangen, spuitpistool beschadigd zijn.
- Draag het elektrische gereedschap nooit aan de netkabel. Bescherm de netkabel tegen beschadiging door olie, oplosmiddelen en scherpe kanten. Draag het elektrische gereedschap nooit aan de kabel.
- Hou uw werkplaats netjes.
- Vergewis u er zich van dat de schakelaar bij het aansluiten op het stroomnet uitgeschakeld is.
- Draag de gepaste werkkledij.
- Controleer uw hogedrukreiniger op een perfecte werking. Mocht de werking gestoord zijn laat dan de hogedrukreiniger controleren. Alle onderhouds- en inspectiewerkzaamheden mogen enkel door een elektrovakman of door ISC GmbH worden uitgevoerd.
- De ontsnappende waterstraal aan de hogedruksproeier veroorzaakt een terugstoot op de spuitpistool. Zorg ervoor dat u veilig staat en hou de spuitpistool goed vast. Als bescherming tegen weggespoten deeltjes is het dragen van een gepaste beschermende uitrusting aan te bevelen.
- Wees zuinig met reinigingsmiddelen. Neem de doseer-instructies van de fabrikant in acht.
- De hogedrukstraal kan de banden van een voertuig en delen van de banden beschadigen. Blijf bij het reini-

gen op een afstand van minstens 30 cm van de te reinigen vlakten.

- Mocht tijdens de werking van het toestel de stroom worden onderbroken, dient u het toestel om veiligheidsredenen uit te schakelen.
- Naar de elektrische pomp dient voortdurend een voldoende hoeveelheid water te worden toegevoerd. Door droog lopen wordt zware schade aan de dichtingen berokken.

Bijzondere veiligheidsinstructies

- Explosiegevaar – Geen brandbare vloeistoffen versproeien.
- Water dat door een terugstroombremmer is gestroomd, wordt beschouwd als niet drinkbaar.
- Tijdens de reiniging of het onderhoud of bij de vervanging van delen of bij ombouwen van de machine voor een andere functie moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- **WAARSCHUWING!** Ongeschikte verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Als er een verlengkabel wordt gebruikt,

dan moet deze geschikt zijn voor gebruik in de openlucht. De verbinding moet droog worden gehouden en mag de grond niet raken. Daarvoor wordt de inzet van een kabeltrommel aanbevolen, die de contactdoos minstens 60 mm boven de grond houdt.

- **Waarschuwing!** Het moet worden gegarandeerd dat in de buurt van luchtinlaatopeningen geen uitlaatgasemissies optreden.
- Bij de inzet van buisreinigingsslangen moet de slang minstens één meter in de buis worden geleid, om te vermijden dat hij in het rond gaat vliegen.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact, als u het – ook gedurende korte tijd – zonder toezicht laat.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Zie toe op kinderen om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Deze machine mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of mentale handicap, of met on-

- voldoende ervaring en kennis.
- Als de netaansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd, dient deze door de fabrikant of door de dienst na verkoop of een gekwalificeerde persoon te worden vervangen om te voorkomen dat iemand in gevaar wordt gebracht.
 - **VOORZICHTIG!** Om een gevaar door onopzettelijk terugzetten van de veiligheidstemperatuurbegrenzer te vermijden, mag het apparaat niet via een externe schakelinrichting, zoals bijvoorbeeld een tijdschakelklok, worden gevoed, noch met een stroomkring verbonden zijn die regelmatig door een inrichting in- en uitgeschakeld wordt.

Instrucciones de seguridad generales y prevención de accidentes

Sólo será posible garantizar un trabajo seguro con la limpiadora a alta presión y sin riesgo de accidente si se leen detenidamente y se respetan las instrucciones de seguridad y de uso.

- La conexión eléctrica ha de ser efectuada por un electricista de acuerdo con la norma IEC 60364.
- El enchufe debe conectarse a una toma de corriente con puesta a tierra, instalada de forma reglamentaria y dotada de interruptor de corriente por defecto conectado en serie a 30 mA.
- Controle el cable de conexión y el enchufe antes de utilizar el aparato. Trabaje sólo si el aparato está en perfecto estado y no presenta ningún daño. Las piezas dañadas deben ser sustituidas inmediatamente por un electricista profesional.
- Desenchufe el aparato antes de iniciar cualquier tipo de operación en la limpiadora, así como antes de cambiar una boquilla o cuando no lo esté utilizando.
- Solo se podrán utilizar alargaderas homologadas para realizar trabajos en el exterior. Las alargaderas utilizadas han de presentar una sección mínima de 1,5 mm². Los enchufes deben estar dotados de contactos de seguridad y llevar una protección a prueba de salpicaduras. Para una longitud de cable superior a 10 m, la sección del conductor ha de ser como mínimo de 2,5 mm².
- ¡Aviso! Este aparato ha sido diseñado para el uso de productos de limpieza suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de otros productos químicos o de limpieza puede repercutir de forma negativa en la seguridad del aparato.
- ¡Aviso! No utilice el aparato si se encuentran otras personas o animales dentro del radio de alcance, a no ser que lleven la protección necesaria.
- ¡Aviso! Cualquier chorro a alta presión es peligroso si se hace un uso abusivo de él. Bajo ningún pretexto se dirigirá el chorro a personas, animales, equipo eléctrico activo o al propio aparato.
- Aviso! Tampoco se dirigirá el chorro a sí mismo ni a otros a

- fin de limpiar ropa o calzado.
- **Aviso!** Las limpiadoras a alta presión jamás podrán ser utilizadas por niños o personas que no hayan sido instruidas al respecto.
- **¡Aviso!** Las mangueras de alta presión, válvulas y piezas de acoplamiento son relevantes para la seguridad del aparato. Utilice únicamente las mangueras de alta presión, válvulas y piezas de acoplamiento recomendadas por el fabricante.
- **Aviso!** Para garantizar la seguridad del aparato, utilice únicamente las piezas de recambio originales o autorizadas por el fabricante.
- **Aviso!** No ponga en marcha el aparato si se encuentra deteriorado un cable de conexión a la red eléctrica o piezas relevantes, p. ej., elementos de seguridad, mangueras de alta presión, pistola pulverizadora.
- No sostenga el aparato por el cable de conexión. Proteja el cable de posibles daños causados por aceites, disolventes o aristas vivas. No traslade el aparato sosteniéndolo por el cable.
- Mantenga ordenada su zona de trabajo.
- Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de enchufar la máquina.
- Póngase ropa de trabajo adecuada.
- Compruebe que su limpiadora a alta presión funcione perfectamente. En caso de funcionamiento defectuoso, encárguese de que el aparato sea revisado. La totalidad de los trabajos de inspección y mantenimiento serán llevados a cabo únicamente por electricistas profesionales o por la empresa ISC GmbH.
- El chorro de agua que sale de la boquilla de alta presión provoca un efecto de retroceso sobre la pistola. Adopte una posición segura y sujete bien la pistola pulverizadora. Se ha de llevar puesto un equipo de protección apropiado para evitar ser alcanzado por piezas que pudieran salir despedidas.
- Economice el producto limpiador. Observe las instrucciones de dosificación del fabricante.
- El chorro a alta presión puede deteriorar neumáticos de vehículos, así como piezas de los mismos. Mientras esté

limpiando, mantenga una distancia mínima de 30 cm.

- Si se produce un fallo en el suministro eléctrico durante el funcionamiento, desconecte de inmediato el aparato por motivos de seguridad.
- La bomba eléctrica ha de presentar un suministro de agua suficiente y continuo. El funcionamiento en seco provoca serios deterioros en las juntas.

Instrucciones especiales de seguridad

- Peligro de explosión: no pulverizar líquidos inflamables.
- El agua que ha fluido por el dispositivo antirretorno se considera no potable.
- Es preciso desenchufar la máquina antes de empezar con la limpieza o mantenimiento, antes de cambiar piezas o transformar la máquina para otra función.
- ¡AVISO! Las alargaderas que no sean las adecuadas pueden resultar peligrosas. Si resulta preciso usar una alargadera, que sea una indicada para exteriores. La conexión se debe mantener seca y no puede entrar en contacto con el suelo. Para ello se recomienda utilizar un tambor de arrollamiento de cable que mantenga el enchufe al menos a una distancia de 60 mm del suelo.
- Aviso! Es preciso asegurar que no se expulsen gases de escape en las inmediaciones de las entradas de aire.
- Si se emplean mangueras para la limpieza de tubos, introducir la manguera como mínimo un metro en el tubo para evitar que salga disparada.
- ¡AVISO! Apagar el aparato y desenchufarlo de la toma de corriente siempre que se deje el aparato sin vigilancia, incluso aunque sea por poco tiempo.
- Los niños no deben usar el aparato. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Esta máquina no podrá ser utilizada por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios.
- Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio

de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

- **ATENCIÓN:** Para evitar peligros provocados porque se restaure de manera involuntaria el ajuste del limitador de la temperatura de protección, el aparato no se puede alimentar a través de un dispositivo de conmutación externo, como por ejemplo un temporizador, ni conectar a un circuito de corriente que se conecte y desconecte regularmente a través de un equipo.

-

Yleiset turvallisuusmääräykset ja tapaturmanehkäisy

Vaaraton työskentely painepesurilla ilman tapaturmia on varmistettu vain silloin, kun luet turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeen kokonaisuudessaan ja noudatat niissä annettuja ohjeita ja määräyksiä.

- Sähköliitännän saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö, ja sen tulee vastata standardia IEC 60364.
- Verkkopistoke tulee liittää määräystenmukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan, jonka eteen on liitetty virhevirran suojakytkin 30 mA.
- Tarkasta ennen joka käyttöä laitteen, liitäntäjohdon ja pistokkeen kunto. Käytä vain moitteetonta, vahingoittumatonta laitetta. Vahingoittuneet osat tulee vaihtaa heti uusiin sähköalan ammattihenkilön toimesta.
- Irroita verkkopistoke pistorasista ennen kaikkia painepesurille tehtäviä toimia, joka suuttimenvaihtoa tai kun laite on käyttämättä.
- Ulkosalla työskennellessä saa käyttää vain tähän sopivia, hyväksytyjä jatkojohtoja. Käytetyn jatkojohdon vähimmäisläpimitan tulee olla 1,5 mm². Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja roiskevedeltä suojattuja. Jos johto on yli 10 m mittainen, tulee sen johtimien läpimitan olla vähintään 2,5 mm².
- Varoitus! Tämä laite on kehitetty käytettäväksi valmistajan toimittamien tai suosittelemien puhdistusaineiden kera. Muiden puhdistusaineiden tai kemikaalien käyttöä saattaa vaikuttaa laitteen käyttöturvallisuuteen.
- Varoitus! Laitetta ei saa käyttää, jos sen ulottuvilla on muita henkilöitä tai eläimiä, paitsi jos he käyttävät suojavaateista.
- Varoitus! Suuritehoiset painesuihkut voivat olla vaarallisia väärin käytettyinä. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, käytössä oleviin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.
- Varoitus! Älä suuntaa suihkua itseesi tai muihin henkilöihin puhdistaksesi vaatteita tai jalkineita.
- Varoitus! Painepesureita eivät lapset tai niihin opastamattomat henkilöt saa käyttää.
- Varoitus! Paineletkut, liitetyt osat ja liitännät ovat tärkeitä laitteen turvallisuudelle. Käytä vain valmistajan suosittelemia

- paineletkuja, osia ja liitäntöjä.
- Varoitus! Laitteen turvallisuuden varmistamiseksi käytä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia tai valmistajan suosittelemia muita varaosia.
 - Varoitus! Älä käynnistä laitetta, jos verkkoliitäntäjohto tai joku laitteen tärkeä osa, esim. suojarusteet, paineletku, ruiskupistooli jne., on vahingoittunut.
 - Älä koskaan kanna sähkölaitteita verkkojohdosta. Suojaa verkkojohto öljyn, liuottimien ja terävien reunojen aiheuttamilta vahingoilta. Älä kanna laitetta johdosta.
 - Pidä työalueesi järjestyksessä.
 - Varmista, että katkaisin on pois-asennossa laitetta verkkovirtaan liitettäessä.
 - Käytä tarkoituksenmukaista työpukua.
 - Tarkasta, että painepesurisi toimii moitteettomasti. Jos siinä on toimintahäiriöitä, anna tarkastaa sen tekninen tila. Kaikki huolto- ja tarkastustoimet saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö tai t:mi ISC GmbH.
 - Painesuuttimesta purkautuva vesisuihku aiheuttaa ruiskupistooliin takapotkun. Huo-
- lehti tukevasta asennosta ja pidä ruiskupistoolista hyvin kiinni. Poisruiskutetuilta osilta suojaudut parhaiten käyttämällä tarkoituksenmukaisia suojarusteita.
- Käytä puhdistusaineita säästeliäästi. Noudata valmistajan antamia annosteluohjeita.
 - Painesuihku voi vahingoittaa autonrenkaita ja niiden osia. Pidä puhdistuksen aikana vähintään 30 cm välimatkaa.
 - Jos käytön aikana virta katkeaa, niin kone täytyy sammuttaa turvallisuussyistä.
 - Sähköpumppuun tulee syöttää jatkuvasti riittävä määrä vettä. Jos se käy kuivana, niin tästä aiheutuu pahoja vaurioita tiivisteisiin.
- Laitekohtaiset turvallisuusmääräykset**
- Räjähdysvaara - Älä ruiskuta tulenarkoja nesteitä.
 - Paluuvirtauseston läpi virrannut vesi ei enää kelpaa juomavedeksi.
 - Puhdistuksen tai huollon tai osien vaihtamisen tai koneen toiseen toimintoon muuntamisen ajaksi tulee vetää verkko-pistoke pistorasiasta.
 - VAROITUS! Sopimattomat jatkojohdot saattavat olla

vaarallisia. Jos käytät jatkojohtoa, niin sen täytyy sopia käytettäväksi ulkosalla. Liitoskohta täytyy pitää kuivana eikä se saa koskettaa maahan. Tätä varten suosittelemme käyttämään johtorullaa, jonka pistorasia on vähintään 60 mm maanpinnan yläpuolella.

- Varoitus! Varmista aina, että ilma-aukkojen lähistöllä ei esiinny pakokaasupäästöjä.
- Käytettäessä putkenpuhdistusletkuja tulee letku työntää putkeen vähintään yhden metrin matkalle, jotta vältetään sen ulossinkoutuminen.
- **VAROITUS!** Sammuta laite ja irrota verkkopistoke pistorasiasta, jos jätät laitteen – lyhyeksikin aikaa – valvomatta.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Valvo lapsia varmistaaksesi, etteivät he leiki laitteella.
- Henkilöt (myös lapset), joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta eikä tietoutta, eivät saa käyttää tätä konetta.
- Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto vahingoittuu, niin valmistajan tai sen teknisen palvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön tulee vaihtaa se, jotta vältetään vaaratilanteet.
- **VARO:** Suojalämpötilarajoitimen tahattoman nollauksen aiheuttamien vaarojen välttämiseksi laitetta ei saa käyttää ulkoisella kytkentälaitteella, kuten esimerkiksi ajastimella, tai liittää virtapiiriin, joka kytketään koneellisesti säännöllisin väliajoin päälle ja pois.

Splošni napotki za varnost in zaščito pred nezgodami

Varno delo z visokotlačnim čistilnikom bo lahko zagotovljeno samo, če boste v celoti prebrali in upoštevali v napotkih za varnost in uporabo navedena navodila.

- Električni priklop mora izvršiti elektroinstalater in upoštevati določbe IEC 60364.
- Električni omrežni vtikač je treba priključiti v predpisano instalirano v električno vtičnico z zaščitnim kontaktom s predstičnim okvarnotokovnim varnostnim stikalom 30 mA .
- Pred vsako uporabo preverite aparat, priključni kabel in električni vtikač. Aparat uporabljajte samo, če je leta v brezhibnem stanju in nepoškodovani. Poškodovane dele čistilnika mora nemudoma zamenjati strokovnjak za električne naprave.
- Električni omrežni vtikač morate potegniti iz električne omrežne vtičnice pred vsakim izvajanjem dela na visokotlačnem čistilniku, pred zamenjavo šob in, ko ga prenehate uporabljati.
- Pri delu na prostem smete uporabljati samo za ta namen uporabljane električne kableske podaljške. Uporabljeni električni kableski podaljški morajo imeti presek kableske žice najmanj 1,5 mm². Priključne povezave morajo imeti varnostne kontakte in biti zaščitene pred pršečo vodo. Če je kableski podaljšek daljši od 10 m, mora biti presek kableske žice najmanj 2,5 mm².
- Opozorilo! Ta aparat smo razvili za uporabo čistilnih sredstev, ki jih dobavlja ali priporoča za uporabo proizvajalec. Uporaba drugih vrst čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost aparata.
- Opozorilo! Ne uporabljajte aparata, če se v neposredni bližini uporabe aparata nahajajo druge osebe ali živali, razen, če takšne osebe nosijo oblečeno zaščitno obleko.
- Opozorilo! Visokotlačni čistilniki so lahko nevarni v primeru nepravilne uporabe. Curek pod visokim pritiskom ne smete usmerjati na ljudi, živali, aktivno električno opremo ali na sam visokotlačni čistilnik.
- Opozorilo! Curka ne usmerjajte na samega sebe ali na dru-

ge ljudi, da bi si čistili obleko ali obuvalo.

- Opozorilo! Visokotlačnega čistilnika ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso poučene o pravilni in varni uporabi aparata.
- Opozorilo! Visokotlačne cevi, armature in sklopi so zelo pomembni za varnost aparata. Uporabljajte samo tiste visokotlačne cevi, armature in sklope, ki jih priporoča proizvajalec aparata.
- Opozorilo! Zaradi zagotavljanja varnosti aparata uporabljajte samo originalne nadomestne dele proizvajalca ali tiste nadomestne dele, katerih uporabo potrdi proizvajalec.
- Opozorilo! Aparata ne priključujte na električno omrežje, če so poškodovani električni priključni kabel ali pomembni deli aparata, n. pr. varnostni zaščitni deli aparata, visokotlačne cevi, brizgalna pištola.
- Električnega orodja ne prenašajte za omrežni električni kabel. Zavarujte električni omrežni kabel pred poškodbami zaradi olja, topilnih sredstev in pred ostrimi robovi. Ne nosite električnega orodja za električni kabel.
- Vzdržujte delovni prostor v čistem stanju.
- Prepričajte se, če je pri priklopu aparata na električno omrežje stikalo izključeno.
- Pri delu z aparatom nosite oblečeno primerno delovno obleko.
- Preverite, če Vaš visokotlačni čistilnik brezhibno deluje. Če bi pri uporabi prišlo do motenj, potem predajte visokotlačni čistilnik na pregled. Vsa vzdrževalna in kontrolna dela sme izvajati strokovnjak za električne aparate ali firma ISC GmbH.
- Izstopajoči vodni curek na visokotlačni šobi povzroči vzratni sunek na brizgalno pištolo. Poskrbite za varni položaj telesa in dobro držite brizgalno pištolo. Zaradi zaščite pred odbrizganimi deli nosite odgovarjajočo zaščitno opremo.
- Varčujte s čistilnim sredstvom. Upoštevajte proizvajalčeva navodila za doziranje čistilnega sredstva.
- Curek pod visokim pritiskom lahko poškoduje pnevmatike vozila in dele pnevmatik. Pri čiščenju upoštevajte razdaljo

najmanj 30 cm.

- Če bi med uporabo čistilnika prišlo do izpada električnega toka, morate iz varnostnih razlogov izključiti aparat.
- Električna črpalka mora konstantno in zadostno dobivati vodo. Suho obratovanje električne črpalke bo imelo za posledico težke poškodbe na tesnilih črpalke.

Posebna varnostna navodila

- Nevarnost eksplozije – ne pršite gorljivih tekočin.
- Voda, ki je stekla skozi preprečevalec povratnega toka, ni pitna.
- Med čiščenjem, vzdrževanjem, pri menjavi delov ali pri predelavi naprave na drugo funkcijo morate vtič izvleči iz vtičnice.
- **OPOZORILO!** Neprimerni podaljški so lahko nevarni. Pri uporabi podaljška mora biti ta primeren za uporabo zunaj. Povezava mora biti suha in se ne sme dotikati tal. Priporočamo uporabo kabela bobna, v katerem je vtičnica vsaj 60 mm nad tlemi.
- Opozorilo! Prepričajte se, da v bližini zračnih vhodov ni emisij odpadnih plinov.
- Pri uporabi gibkih cevi za čiščenje trdih cevi morate gibko cev vpeljati vsaj en meter v trdo cev, da se ne izmakne.
- **OPOZORILO!** Napravo izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice, če napravo pustite nenadzorovano, čeprav le kratek čas.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci. Otroke nadzirajte in zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Tega stroja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s premalo izkušnjami in znanja.
- Če se priključek za omrežje te naprave poškoduje, ga mora zamenjati izdelovalec, izdelovalčev servis za stranke ali druga ustrezno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnih situacij.
- **PREVIDNOST:** Da preprečite nevarnost zaradi nenamerne ponastavitve zaščitnega omejevala temperature, naprave ne smete napajati z zunanjo preklopno napravo, kot je na primer časovna vklopna ura ali je povezovati s tokokrogom, ki ga redno vklaplja ali izklaplja naprava.

Általános biztonsági utasítások és balesetvédelem

Baleset és veszélymentes munka a nagynyomású tisztítóval csakis akkor biztosítható, ha a biztonsági utasításokat és a használati utasítást végig olvassa és a benne tartalmazott utasításokat betartja.

- A villanyhálózatra történő csatlakoztatást egy villanszerelőnek kell elvégeznie és meg kell felelnie az IEC 60364-nek.
- A hálózati dugót egy előírásosan felszerelt, 30 mA-os elébe iktatott hibaáramvédőkapcsolóval felszerelt, védőérintkezős dugaszoló aljzatba kell dugni.
- Minden használat előtt vizsgálja meg a készüléket, a csatlakozóvezetékét és a hálózati dugót. Csak hibátlan és sérülésmentes készülékkel dolgozzon. A sérült részeket villanszerelő-szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.
- A nagynyomású tisztítón történő minden munka előtt, minden fúvókacsere előtt és mindig amikor nem használja a gépet, húzza ki a hálózati dugót a dugaszoló aljzataból.
- A szabadban történő munkálatoknál csakis az arra engedélyezett hosszabbítókábelt szabad használni. A használt hosszabbítókábeleknak legalább 1,5 mm² átmérőjűeknek kell lenniük. A dugós összekötőknek védőérintkezőseknek és vízatlannak kell lenniük. 10 m-nél hosszabb vezeték hosszúság esetén, a vezeték átmérőnek legalább 2,5 mm² kell lennie
- Figyelmeztetés! Ez a készülék azon tisztítószer felhasználására lett kifejlesztve, amelyeket a gyártó szállít vagy ajánl. Más tisztítószer vagy vegyszerek használata lecsökkentheti a készülék biztonságát.
- Figyelmeztetés! Ne használja a készüléket, ha személyek vagy állatok tartozkodnak a hatótávolságon belül, kivéve ha védőruházatot viselnek.
- Figyelmeztetés! Szakszerűtlen használat esetén a nagynyomású sugarak veszélyesek lehetnek. Nem szabad a sugarat személyekre, állatokra, aktiv elektromos felszerelésekre vagy a készülékre magára irányítani.
- Figyelmeztetés! Nem szabad a sugarat saját magára vagy másokra irányítani, ruha vagy

- lábbeli megtisztítása céljából.
- Figyelmeztetés! A nagynyomású tisztítókat nem szabad gyerekeknek vagy nem kioktatott személyeknek kezelniük.
 - Figyelmeztetés! A nagynyomású tömlők, gépszerevények és a kuplungok fontosak a készülék biztonsága szempontjából. Csakis a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, gépszerevényeket és kuplungokat használni.
 - Figyelmeztetés! A készülék biztonságának a biztosítása érdekében csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit vagy a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket használni.
 - Figyelmeztetés! Ne helyezze a készüléket üzembe, ha a hálózatra csatlakoztató vezeték vagy a készüléknek valamelyik más fontos része, mint például a biztonsági elemek, a nagynyomású tömlő, vagy a fecskendező pisztoly sérült.
 - Ne hordja az elektromos szerszámot a hálózati kábelnél fogva. Óvja a hálózati kábelt olajok, oldószerek és éles szélek általi sérülések elől. Ne hordja az elektromos szerszámot a kábelnél fogva.
 - Tartsa a munkakörét rendben.
 - Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való bedugáskor ki van kapcsolva.
 - Viseljen megfelelő munkaruhát.
 - Vizsgálja felül a nagynyomású tisztítót hibátlan működésére. Ha a működés zavart, akkor vizsgáltsa felül a nagynyomású tisztítót. Minden karbantartási és felülvizsgálati munkát csak egy villanszerelői-szakember, vagy az ISC GmbH végezheti el.
 - A nagynyomású fúvón kilépő vízszugár egy visszaütést okoz a fecskendező pisztolyon.
 - Gondoskodjon biztos állásról és tartsa szorosan a fecskendező pisztolyt. Az oldalra fröccsenő részekről való védelem miatt viseljen megfelelő védőfelszerelést.
 - Takarékoskodjon a tisztítószerrel. Vegye figyelembe a gyártó utasításait az adagolással kapcsolatban.
 - A nagynyomású sugár megkárosíthatja a gépkocsi abroncsát és az abroncsrészeket: Tartson a tisztításnál legalább egy 30 cm-es távolságot be.
 - Ha az üzemeltetés ideje alatt

áramszünet lépne fel, akkor biztonsági okokból ki kell kapcsolni a gépet.

- Az elektromos szivattyút folyamatosan és elegendő vízzel kell táplálni. A szárazon történő üzemeltetés komoly károkat okozhat a tömítőknél.

Speciális biztonsági utasítások

- Robbanás veszélye - Ne permetezzen el gyullékony folyadékokat.
- A visszafolyásgátlón keresztül folyt víz, nem ihatóként számít.
- A tisztítás vagy a karbantartás ideje alatt úgymint a részek kicserélésénél vagy a gépnek egy másik funkcióra való átszerelésénél, mindig ki kell húzni a dugót a dugaszoló aljzatból.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Nem megfelelő hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. Ha egy hosszabbító kábelt használnak, akkor annak a külterületre alkalmasnak kell lennie. A csatlakozást szárazon kell tartani és nem szabad megérintenie a talajt. Ehhez egy kábeldob használata ajánlatos, amely a dugaszoló aljzatot legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.
- Figyelmeztetés! Biztosítani kell, hogy a légbeeresztőknél ne lépjenek fel kipufogó gázemissziók.
- Csőtisztítótömlők használatánál a tömlőt legalább egy méterre be kell vezetni a csőbe, azért hogy elkerülje az ide-oda repülését.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ha - rövid időre is - felügyelet nélkül hagyná a készüléket, akkor kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- Nem szabad gyerekeknek használniuk a készüléket. Ügyelje felül a gyerekeket, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.
- Ezt a gépet nem szabad csökkentet pszihikai, szenzórikus vagy szellemi képességekkel, vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyeknek (beleértve gyerekeket is) használniuk.
- Ha megsérült a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyeztetések elkerüléséhez a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cse-

rétetni.

- **VIGYÁZAT:** A védőhőmérséklet korlátozójának egy akaratlan visszatétele általi veszélyeztetésnek az elkerüléséhez, nem szabad a készüléket egy externi kapcsolóberendezésen, mint például egy időkapcsoló órán keresztül ellátni vagy egy olyan áramkörre kapcsolni, amely egy berendezés által rendszeresen be- és ki lesz kapcsolva.

Indicații generale de siguranță și protecția împotriva accidentelor

Manevrarea sigură și fără riscuri a aparatului de curățare sub presiune este garantată numai atunci când ați citit complet indicațiile de siguranță și instrucțiunile de utilizare și ați urmat indicațiile conținute în acestea.

- Conexiunea electrică trebuie realizată de un electroinstaltor și trebuie să corespundă IEC 60364.
- Ștecherul de rețea trebuie să fie conectat la o priză cu contact de protecție instalată în conformitate cu prevederile cu comutator de protecție pentru curenți vagabonzi de 30 mA.
- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul, cablul de conectare și ștecherul. Lucrați numai cu un aparat ireproșabil și nedeteriorat. Componentele deteriorate trebuie înlocuite imediat de către un electrician.
- Înainte de toate lucrările la aparatul de curățare sub presiune, înainte de fiecare schimbare a duzelor și în caz de neutilizare scoateți ștecherul din priză.
- În cazul lucrărilor în aer liber pot fi utilizate numai cabluri prelungitoare aprobate pentru aceasta. Cablurile prelungitoare utilizate trebuie să prezinte o secțiune minimă de 1,5 mm². Prizele trebuie să prezinte contacte de protecție și să fie etanșe. La o lungime a cablului de peste 10 m, secțiunea conductorului trebuie să fie de minim 2,5 mm².
- Avertisment! Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat cu detergenți furnizați sau recomandați de producător. Utilizarea altor detergenți sau produse chimice poate afecta siguranța aparatului.
- Avertisment! Nu utilizați aparatul atunci când în zonă se află persoane sau animale, cu excepția cazului în care aceste persoane poartă echipament de protecție.
- Avertisment! Jetul sub presiune poate fi periculos atunci când nu este utilizat în mod adecvat. Nu orientați fasciculul spre persoane, animale sau spre aparat.
- Avertisment! Nu orientați jetul sub presiune spre dumneavoastră sau alte persoane pentru a curăța îmbrăcămintea sau

- încălțăminte.
- Avertisment! Aparatele de curățat sub presiune nu pot fi utilizate de copii sau persoane neinstruite.
 - Avertisment! Furtunurile de presiune, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța aparatelor. Utilizați numai furtunuri de înaltă presiune, armături și cuplaje recomandate de producător.
 - Avertisment! Pentru garantarea siguranței aparatului utilizați numai piese de schimb originale de la producător sau aprobate de producător.
 - Avertisment! Nu puneți aparatul în funcțiune atunci când cablul de conectare la rețea sau părți importante ale aparatului de ex. elemente de siguranță, furtunuri de presiune, pistolul de pulverizat sunt deteriorate.
 - Nu purtați aparatul electric ținându-l de cablu. Protejați cablul de rețea împotriva deteriorării cu ulei, solvenți sau muchii ascuțite. Nu purtați aparatul electric ținându-l de cablu.
 - Mențineți zona de lucru în ordine
 - Asigurați-vă că întrerupătorul este deconectat în momentul racordării la rețeaua electrică.
 - Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată.
 - Verificați aparatul de curățare sub presiune pentru a funcționa ireproșabil. Dacă funcționarea aparatului prezintă erori, solicitați verificarea acestuia. Toate lucrările de întreținere și inspecție pot fi efectuate numai de către un electrician sau de către ISC GmbH.
 - Jetul de apă care iese prin duza de înaltă presiune are un efect de recul asupra pistolului de pulverizare.
 - Asigurați-vă o poziție stabilă și țineți fix pistolul de pulverizare. Pentru a vă proteja împotriva particulelor aruncate în urma curățării purtați echipament adecvat de protecție.
 - Economisiți detergentul. Respectați instrucțiunile de dozare ale producătorului.
 - Jetul sub presiune poate deteriora pneurile sau componentele pneurilor auto. La curățare mențineți o distanță de minim 30 cm.
 - Dacă în timpul funcționării intervine o pană de curent, trebuie să deconectați mașina din motive de siguranță.

- Electropompa trebuie să fie rezistentă și alimentată suficient cu apă. Funcționarea pe uscat cauzează daune grave la nivelul garniturilor.

Indicații de siguranță speciale

- Pericol de explozie - Nu se va stropi cu lichide inflamabile.
- Apa trecută prin dispozitivul de împiedicare a refluxului nu este potabilă.
- În timpul curățării sau întreținerii, la schimbarea pieselor sau la comutarea funcției aparatului, scoateți ștecherul din priză.
- AVERTISMENT! Cablurile prelungitoare inadecvate pot fi periculoase. Atunci când folosiți un cablu prelungitor, acesta trebuie să fie aprobat pentru utilizarea în exterior. Racordul trebuie să rămână uscat și nu are voie să atingă solul. De aceea se recomandă utilizarea unui tambur cu cablu, care menține priza la o înălțime de cel puțin 60 mm deasupra solului.
- Avertisment! Asigurați-vă că în apropierea fantelor de intrare a aerului nu sunt emise gaze de eșapament.
- În cazul utilizării unor furtunuri de curățat țevi, furtunul trebuie introdus cel puțin un metru în țeavă, pentru a evita ieșirea necontrolată a acestuia.
- AVERTISMENT! Deconectați aparatul și scoateți ștecherul din priză, atunci când lăsați aparatul nesupravegheat chiar și pentru timp scurt.
- Este interzisă utilizarea aparatului de către copii. Copiii trebuie să fie supravegheați, asigurați-vă că nu se joacă cu aparatul.
- Mașina nu are voie să fie utilizată de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și cunoștințe.
- În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de către producător sau un service clienți sau de o persoană cu calificare similară.
- ATENȚIE: Pentru a evita pericolul anulării accidentale a limitatorului de protecție a temperaturii, aparatul nu are voie să fie alimentat prin intermediul unui dispozitiv de comutare, ca de exemplu un

comutator temporizator sau
să fie conectat la un circuit
electric care este cuplat și de-
cuplat de o instalație în mod
regulat.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας και προστασία από ατυχήματα

Με τον καθαριστήρα υψηλής πίεσης εργάζεστε ακίνδυνα και χωρίς τραυματισμούς μόνο εφόσον διαβάσετε πλήρως και ακολουθήσετε τις υποδείξεις ασφαλείας και την οδηγία χρήσης.

- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να εκτελεσθεί από ηλεκτρολόγο και να αντιστοιχεί στο IEC 60364.
- Το βύσμα νε μπει σε σωστά εγκατεστημένη πρίζα σούκο με διακόπτη ασφαλείας 30mA.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε τη συσκευή, το καλώδιο και το βύσμα. Να εργάζεστε μόνο όταν η συσκευή είναι σε άψογη κατάσταση χωρίς καμία βλάβη. Τα ελαττωματικά τμήματα να αντικαθίστανται αμέσως από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Πριν από όλες τις εργασίες στον καθαριστήρα με υψηλή πίεση, πριν από κάθε αλλαγή μπεκ και σε περίπτωση ακινητοποίησης να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Κατά την εργασία στο ύπαιθρο επιτρέπεται μόνο

η χρήση των επεκτάσεων καλωδίων που είναι κατάλληλα για το ύπαιθρο. Τα χρησιμοποιούμενα καλώδια επέκτασης να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5χιλ.². Οι συνδέσεις να είναι σούκο και υδατοστεγανές. Σε περίπτωση μήκους καλωδίου άνω των 10 μ, πρέπει η διατομή του αγωγού να είναι τουλάχιστον 2,5 χιλ.².

- Προειδοποίηση! Αυτή η συσκευή αναπτύχθηκε για τη χρήση καθαριστικών που προμηθεύονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών ουσιών μπορεί να παρεμποδίσει την ασφάλεια της συσκευής.
- Προειδοποίηση! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βρίσκονται κοντά άλλα άτομα ή ζώα, εκτός εάν φορούν προστατευτικό ρουχισμό.
- Προειδοποίηση! Οι ακτίνες υψηλής πίεσης μπορούν να καταστούν επικίνδυνες σε περίπτωση μη σωστής χρήσης. Η ακτίνα δεν επιτρέπεται να τείνεται προς άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή προς

- την ίδια τη συσκευή.
- Προειδοποίηση! Μη τείνετε την ακτίνα προς τον εαυτό σας ή προς άλλα πρόσωπα για καθαρισμό ρουχισμού ή υποδημάτων.
 - Προειδοποίηση! Οι καθαριστήρες υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από μη εξοικειωμένα πρόσωπα.
 - Προειδοποίηση! Οι σωλήνες υψηλής πίεσης, οι βάνες και οι σύνδεσμοι είναι εξαιρετικά σημαντικοί για την ασφάλεια της συσκευής. να χρησιμοποιούνται μόνο οι σωλήνες υψηλής πίεσης, βάνες και σύνδεσμοι που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
 - Προειδοποίηση! Για την εξασφάλιση της ασφάλειας της συσκευής να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή ή συνιστώμενα από τον κατασκευαστή.
 - Προειδοποίηση! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι ελαττωματικός ο αγωγός σύνδεσης με το δίκτυο ή σημαντικά τμήματα της συσκευής π. χ. στοιχεία ασφαλείας, σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστόλι ψεκασμού.
 - Μη μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία από το καλώδιο. Να προστατεύετε το καλώδιο από ζημιά από λάδι, διαλύτες και αιχμηρά αντικείμενα. Μη μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία από το καλώδιο.
 - Να κρατάτε τη θέση εργασίας πάντα τακτική.
 - Σιγουρευτείτε πως ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος κατά τη σύνδεση με το δίκτυο.
 - Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας.
 - Ελέγξτε την άψογη λειτουργία του καθαριστήρα υψηλής πίεσης. Εάν η συσκευή σας είναι ελαττωματική, δώστε την να ελεγχθεί. Όλες οι εργασίες συντήρησης και επιθεώρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από την ISC GmbH.
 - Η εξερχόμενη ακτίνα νερού στο μπεκ υψηλής πίεσης προκαλεί αντίκρουση στο πιστόλι.
 - Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας. Για προστασία από

εκσφενδονιζόμενα τεμάχια να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό.

- Να κάνετε οικονομία με τα απορρυπαντικά. Προσέξτε την οδηγία δοσολογίας του κατασκευαστή.
- Η ακτίνα υψηλής πίεσης μπορεί να καταστρέψει ελαστικά αυτοκινήτων και τμήματα ελαστικών. Κατά τον καθαρισμό να κρατάτε απόσταση περίπου 30 εκ.
- Εάν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας υπάρξει διακοπή ρεύματος, πρέπει να απενεργοποιηθεί η μηχανή για λόγους ασφαλείας.
- Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να τροφοδοτείται συνεχώς με αρκετό νερό. Η στεγνή λειτουργία προκαλεί σοβαρές βλάβες στις τσιμούχες.

Ειδικές Υποδείξεις Ασφαλείας

- Κίνδυνος έκρηξης - Μη ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.
- Το νερό που επιστρέφει από σύστημα φραγής επιστροφής θεωρείται ως μη πόσιμο.
- Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή των εργασιών συντήρησης ή κατά τη

διάρκεια αντικατάστασης εξαρτημάτων η μετατροπής της μηχανής για άλλη λειτουργία, να βγάξετε το φως από την πρίζα.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**
Ακατάλληλα καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζες) μπορεί να είναι επικίνδυνα. Εάν χρησιμοποιηθεί μπαλαντέζα, πρέπει να είναι κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η σύνδεση να είναι και να διατηρείται στεγνή και να μην ακουμπάει στο δάπεδο. Πέραν τούτου συνιστάται η χρήση μπαλαντέζα με καρούλι που κρατάει την πρίζα σε απόσταση τουλάχιστον 60 mm από το έδαφος.
- Προειδοποίηση!
Σιγουρευτείτε πως δεν υπάρχει εκπομπή απαερίων κοντά στις εισόδους αέρα.
- Σε περίπτωση χρήσης σωλήνων καθαρισμού αγωγών πρέπει ο σωλήνας να εισαχθεί τουλάχιστον ένα μέτρο στον αγωγό ώστε να αποφευχθεί το ξετίναγμα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**
Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα σε περίπτωση

που αφήσετε τη συσκευή
– έστω και για σύντομο
διάστημα – ανεπίβλεπτη.

- Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται από παιδιά. Να επιβλέπετε τα παιδιά για να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η μηχανή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει πείρας και ελλείψει γνώσεων,
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο αυτής της συσκευής είναι ελαττωματικό, πρέπει, προς αποφυγή κινδύνων, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Προς αποφυγή κινδύνου από αθέλητη επαναφορά του ελεγκτή της υπερθέρμανσης η συσκευή δεν επιτρέπεται να διαθέτει εξωτερικό σύστημα ενεργοποίησης και απενεργοποίησης όπως για παράδειγμα χρονοδιακόπτη ή να συνδέεται με κύκλωμα

ρεύματος που ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται τακτικά από ανάλογο σύστημα.

Indicações gerais de segurança e protecção contra acidentes

Para garantir um trabalho sem acidentes e perigos com a lavadora de alta pressão, tem de ler todas as indicações de segurança e o manual de instruções e seguir todas as indicações neles contidos.

- A ligação eléctrica deve ser efectuada por um electricista conforme IEC 60364.
- A ficha de alimentação tem de ser inserida numa tomada com ligação à terra, instalada de acordo com as normas e equipada com um disjuntor de corrente de fuga de 30 mA.
- Antes de cada utilização, verifique o aparelho, o cabo de ligação e a ficha. Opere o aparelho apenas quando ele funcionar sem problemas e não estiver danificado. As peças danificadas devem ser substituídas de imediato por um electricista.
- Remova a ficha de alimentação da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na lavadora de alta pressão, proceder à substituição dos bicos ou em caso de não utilização.
- Quando trabalhar no exterior utilize apenas as extensões devidamente homologadas para esse fim. As extensões utilizadas têm de possuir uma secção transversal mínima de 1,5 mm². As ligações de encaixe têm de estar providas de contactos de segurança e protegidas contra a projecção de água. No caso de um comprimento de cabo superior a 10 m, a secção transversal do cabo tem de ter pelo menos 2,5 mm².
- Aviso! Este aparelho foi desenvolvido para a utilização de produtos de limpeza fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou químicos pode afectar a segurança do aparelho.
- Aviso! Não utilize o aparelho na proximidade de pessoas ou animais, a não ser que estes estejam a usar vestuário de protecção.
- Aviso! Os jactos de alta pressão podem ser perigosos quando utilizados de forma inadequada. Não aponte o jacto para pessoas, animais, equipamentos eléctricos activos ou para o próprio aparelho.

- Aviso! Não aponte o jacto para si próprio ou para outras pessoas com o intuito de limpar o vestuário ou o calçado.
- Aviso! As lavadoras de alta pressão não podem ser utilizadas por crianças ou pessoal não instruído.
- Aviso! As mangueiras de alta pressão, as armações e os acoplamentos são importantes para a segurança do aparelho. Utilize apenas as mangueiras de alta pressão, as armações e os acoplamentos recomendados pelo fabricante.
- Aviso! Para garantir a segurança do aparelho, utilize apenas peças sobressalentes originais do fabricante ou peças autorizadas por este.
- Aviso! Não coloque o aparelho em funcionamento se o cabo de ligação à rede ou partes importantes do aparelho, como p. ex. elementos de segurança, mangueiras de alta pressão, pistola vaporizadora, estiverem danificados.
- Não transporte a ferramenta eléctrica segurando-a pelo cabo. Proteja o cabo de rede contra danificações provocadas por óleo, dissolventes e arestas vivas. Não transporte a ferramenta eléctrica segurando-a pelo cabo!
- Mantenha a área de trabalho arrumada.
- Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.
- Use vestuário de trabalho adequado.
- Verifique a lavadora de alta pressão quanto ao funcionamento sem problemas. Se houver problemas de funcionamento, mande inspeccionar a lavadora de alta pressão. Todos os trabalhos de manutenção e de inspecção devem ser efectuados apenas por electricistas ou pela ISC GmbH.
- A força do jacto de água que sai do bico de alta pressão impulsiona a pistola pulverizadora para trás. Providencie uma posição estável e segure a pistola vaporizadora com firmeza. Utilize equipamento de protecção adequado contra a projecção de peças.
- Poupe no produto de limpeza. Respeite as indicações de doseamento do fabricante.
- O jacto de alta pressão pode danificar pneus de veículos ou partes dos pneus. Durante

a limpeza mantenha uma distância de pelo menos 30 cm.

- Por motivos de segurança, o aparelho tem de ser desligado no interruptor se falhar a corrente durante o serviço.
- A bomba eléctrica tem de ser constantemente alimentada com um caudal de água suficiente. O funcionamento a seco causa danos graves nos vedantes.

Instruções de segurança especiais

- Perigo de explosão – Não borrfar líquidos inflamáveis.
- Água que tenha passado através da válvula anti-refluxo deixou de ser água potável.
- Durante os trabalhos de limpeza ou manutenção, a substituição de peças ou em caso de conversão da máquina para outra função, deve-se retirar sempre a ficha eléctrica da tomada.
- AVISO! Os cabos de extensão inadequados podem ser perigosos. No caso de se utilizar um cabo de extensão, este deverá ser adequado para o exterior. A ligação tem de ser mantida seca e não pode tocar no chão. Para o efeito, é recomendada a utilização de um tambor enrolador de cabo, o qual mantém a tomada pelo menos 60 mm acima do chão.
- Aviso! Assegurar que nas proximidades das admissões de ar não ocorrem emissões de gases de escape.
- Na utilização de mangueiras para limpeza de tubos, é necessário que a mangueira seja inserida pelo menos um metro dentro do tubo para evitar que seja projectada.
- AVISO! Desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada, caso deixe o aparelho sem vigilância - mesmo que por um curto período de tempo.
- O aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha as crianças sob vigilância para garantir que não brincom com o aparelho.
- Esta máquina não pode ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência nem conhecimentos.
- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja subs-

tituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação para tal.

- **CUIDADO:** Para evitar perigos devido a uma reposição inadvertida do limitador da temperatura de protecção, o aparelho não pode ser alimentado através de um dispositivo de comutação externo, como por exemplo um temporizador, ou estar ligado a um circuito de corrente, que seja regularmente ligado e desligado através de um dispositivo.

Opće sigurnosne upute i sprečavanje nesreća

Siguran i bezopasan rad s visokotlačnim čistačem je osiguran samo kada u potpunosti pročitate sigurnosne upute i naputak za uporabu i kada se držite navedenih uputa.

- Električni priključak mora izvoditi elektroinstalater, električni priključak mora biti u skladu s IEC 60364.
 - Utikač se mora utaći u propisno instaliranu utičnicu s zaštitnim kontaktom s predspojenom zaštitnom nadstrujnom sklopkom 30 mA.
 - Prije svake upotrebe kontrolirajte uređaj, priključni kabel i utikač. Radite samo s ispravnim i neoštećenim uređajem. Oštećene dijelove odmah mora zamijeniti stručnjak za elektrotehniku.
 - Prije svih radova na visokotlačnom čistaču, prije svakog zamjenjivanja mlaznice, te kada ne upotrijebite aparat, izvadite utikač iz utičnice.
 - Pri radu na otvorenom prostoru se smiju upotrijebiti samo produžni kablovi koji su dopušteni za to. Korišteni produžni kablovi moraju imati presjek od najmanje 1,5 mm².
- Utikač i utičnica moraju imati zaštitni kontakt, a moraju biti zaštićeni od prskanja vode. Kada je produžni kabel duži od 10 m, presjek vodiča mora iznositi najmanje 2,5 mm².
- Pozor! Ovaj aparat je konstruiran za uporabu sredstava za čišćenje koja isporučuje ili preporučuje proizvođač. Uporaba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može ugrožavati sigurnost aparata.
 - Pozor! Ne upotrebljavajte aparat kada se nalaze druge osobe ili životinje na domaću, osim ako nose zaštitnu odjeću.
 - Pozor! Visokotlačni mlazovi mogu biti opasni kada se njim nestručno rukuje. Mlaz se ne smije upirati u osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam aparat.
 - Upozorenje! Ne upirajte mlaz u sebe ili druge da biste čistili odjeću ili obuću.
 - Upozorenje! S visokotlačnim čistačima ne smiju raditi djeca ili neupućene osobe.
 - Pozor! Visokotlačna crijeva, ventili i spojke su važne za sigurnost aparata. Koristite samo visokotlačna crijeva, ventile i spojke koje preporučuje proizvođač.

- Upozorenje! Radi sigurnosti aparata koristite samo originalne rezervne dijelove proizvođača ili rezervne dijelove uporabu kojih je proizvođač dopustio.
- Upozorenje! Ne uključujte aparat kada su priključni kabel ili važni dijelovi aparata, kao što su sigurnosni elementi, visokotlačna crijeva, pištolj za prskanje, oštećeni.
- Ne nosite električni alat na priključnom kablu. Čuvajte kabel od oštećenja od ulja, otapala i oštrih ivica. Ne nosite električni alat na kablu.
- Držite red na mjestu rada.
- Uvjerite se da je stroj isključen kada ga priključite na struju.
- Nosite primjerenu radnu odjeću.
- Provjerite ispravnu funkciju visokotlačnog čistača. Ukoliko je funkcija poremećena dajte visokotlačni čistač na pregled. Sve radove održavanja i inspekcije smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku ili ISC GmbH.
- Mlaz vode koji izlazi na visokotlačnoj mlaznici prouzrokuje povratni udar na pištolju za prskanje. Osigurajte da stabilno stojite i čvrsto držite pištolj za prskanje. Radi zaštite protiv odbačenih dijelova treba nositi prikladnu zaštitnu opremu.
- Štedite sredstvo za čišćenje. Uvažite upute za doziranje proizvođača.
- Visokotlačni mlaz može oštetiti automobilske gume ili njihove dijelove. Prilikom čišćenja održite razmak od najmanje 30 cm.
- Ukoliko za vrijeme rada nestaje struja, stroj se iz sigurnosnih razloga mora isključiti.
- U električnu crpku se stalno mora dovoditi dovoljno vode. Rad na suho prouzrokuje teške štete na brtvama.

Specijalne sigurnosne napomene

- Opasnost od eksplozije – Ne prskati zapaljive tekućine.
- Voda koja proteče kroz povratni ventil, nije za piće.
- Tijekom čišćenja ili održavanja prilikom zamjene dijelova ili konverzije stroja na drugu funkciju, treba izvući utikač iz utičnice.
- UPOZORENJE! Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Kad se koristi produžni kabel, on mora

biti prikladan za vanjsko područje. Spoj mora biti suh i ne smije dodirivati tlo. Za to se preporučuje uporaba koluta s kabelom koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.

- Upozorenje! Treba provjeriti i potvrditi da u blizini ulaza zraka nema emisija ispušnih plinova.
 - Prilikom uporabe crijeva za čišćenje cijevi crijevo mora biti uvedeno u cijev najmanje jedan metar kako bi se izbjeglo da izleti.
 - UPOZORENJE! Kad ostavljate uređaj bez nadzora – čak i na kratko vrijeme, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.
 - Djeca ne smiju koristiti uređaj. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
 - Ovaj stroj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.
 - Ako se ošteti kabel za priključivanje ovog uređaja na strujnu mrežu, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- OPREZ: Da bi se spriječila opasnost od nenamjernog deaktiviranja sigurnosnog graničnika temperature, uređaj se ne smije napajati primjerice preko uklopnog sata, niti biti spojen na strujni krug koji se redovito uključuje i isključuje putem uređaja.

Opšte bezbednosne napomene i zaštita od nesreća

Rad bez nesreća i opasnosti s ovim uređajem osiguran je samo ako u celosti pročitate ova uputstva za upotrebu i pridržavate se njihovih napomena.

- Električni priključak treba da vrši elektroinstalater u skladu s normom IEC 60364.
- Mrežni utikač mora biti utaknut u propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom s uključenom zaštitnom strujnom napravom od 30 mA.
- Pre svake upotrebe uređaja prekontrolišite priključni kabl i utikač. Radite samo s besprekornim i neoštećenim uređajem. Oštećene delove treba odmah da zameni električar.
- Pre svih radova na uređaju za pranje pod visokim pritiskom i u slučaju njegovog nekorišćenja, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Kod radova na otvorenom smeju da se koriste samo za to dozvoljeni produžni kabli. Minimalni presek korišćenih produžnih kablova mora da bude 1,5 mm². Utični spojevi moraju da imaju zaštitne kontakte i biti i nepropustljivi za vodu. Kod dužine kabla veće od 10 m, presek provodnika mora da iznosi min. 2,5 mm².
- Upozorenje! Ova uređaj konstruisan je za primenu sredstava za čišćenje koje proizvođač preporuča ili ih isporučuje. Korišćenje drugih sredstava za čišćenje ili hemikalija može da ugrozi bezbednost uređaja.
- Upozorenje! Uređaj nemojte da koristite ako se u domu nalaze druge osobe ili životinje, osim ako osobe nose zaštitnu odeću.
- Upozorenje! Mlaz pod visokim pritiskom može da u slučaju nestručne upotrebe bude opasan. Mlaz nemojte da usmeravate na osobe, životinje, aktivne električne aparate ili na sam uređaj.
- Upozorenje! Mlaz nemojte da usmeravate na sebe ili druge da biste očistili odeću ili obuću.
- Upozorenje! Uređaja za pranje pod visokim pritiskom ne smeju da koriste deca i osobe koje nisu upućene u rad s uređajem.
- Upozorenje! Visokopritisna creva, armature i spojke važni su za bezbednost uređaja. Koristite samo ona visokopritisna creva, armature i spojke

- koje preporuča proizvođač.
- Upozorenje! U svrhu osiguranja bezbednosti uređaja koristite samo originalne rezervne delove proizvođača ili delove koje je on odobrio.
 - Upozorenje! Uređaj ne smete da koristite ako su oštećeni mrežni priključni kabl ili važni delovi ovog uređaja, kao npr. sigurnosni elementi, visokopritisna creva, pištolj za prskanje.
 - Električni alat nemojte da nosite vukući ga za kabl. Zaštitite mrežni kabl od oštećenja koja može da prouzroči ulje, rastvori i oštre ivice. Električni alat nemojte da nosite vukući ga za kabl.
 - Radno područje održavajte urednim.
 - Proverite da li je prekidač kod priključivanja uređaja na strujnu mrežu isključen.
 - Nosite odgovarajuću radnu odeću.
 - Proverite besprekorno funkcioniranje uređaja za pranje pod visokim pritiskom. U slučaju da bi postojala neka smetnja, uređaj predajte na kontrolu. Sve radove održavanja i inspekcije smeju da vrše samo električari ili servis firme ISC GmbH.
 - Mlaz vode koji izlazi iz visokopritisne mlaznice izaziva odbijanje pištolja za prskanje.
 - Osigurajte stabilnost pri radu i čvrsto držite pištolj. Da biste se zaštitili od delića koji prskaju uokolo, nosite zaštitnu opremu.
 - Štedite sredstvo za čišćenje. Pridržavajte se proizvođačevih uputstava za doziranje.
 - Mlaz visokog pritiska može da ošteti gume na vozilu i delove gume. Tokom čišćenja držite odstojanje od barem 30 cm.
 - Ako bi tokom rada došlo do nestanka struje, mašinu morate da isključite iz bezbednosnih razloga.
 - Elektropumpa mora da se kontinuirano snabdeva dovoljnom količinom vode. Rad pumpe bez vode prouzročiće teška oštećenja na zaptivkama.
- Specijalne bezbednosne napomene**
- Opasnost od eksplozije – Ne prskati zapaljive tečnosti.
 - Voda koja proteče kroz povratni ventil, nije za piće.
 - Tokom čišćenja ili održavanja, ili prilikom zamene delova ili

kod prebacivanja mašine na neku drugu funkciju, izvucite utikač iz utičnice.

- **UPOZORENJE!** Neodgovarajući produžni kablovi mogu da budu opasni. Kad se koristi produžni kabl, on mora biti podesan za korišćenje spolja. Spoj mora biti сув i ne sme da dotiče tlo. Za to se preporučuje korišćenje doboša za kabl koji drži utičnicu barem 60 mm iznad tla.
- Upozorenje! Treba da se proverí da li u blizini ulaznih otvora za vazduh ima emisija izduvnih gasova.
- Prilikom upotrebe creva za čišćenje cevi crevo se mora uvesti u cev barem jedan metar da ne bi izletelo.
- **UPOZORENJE!** Kad ostavljate uređaj bez nadzora – čak i na kratko vreme, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.
- Djeca ne smeju koristiti uređaj. Decu trebate nadzirati kako biste biti sigurni da se ne igraju uređajem.
- Ovu mašinu ne smeju da koriste lica (uključujući decu) sa umanjenim telesnim, osetljivim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva

i znanja.

- Ako bi se mrežni kabl ovog uređaja oštetiо, mora ga zameniti proizvođač ili njegov servis ili slično kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.
- **OPREZ:** Da bi se izbegla opasnost od nenamernog deaktiviranja sigurnosnog graničnika temperature, uređaj ne sme da se napaja na primer preko uklopnog sata, niti da bude spojen na strujni krug koji se redovno uključuje i isključuje.
-

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom

Bezwyпадkowa i bezpieczna praca z myjką wysokociśnieniową jest zapewniona tylko pod warunkiem przeczytania w całości instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz stosowania się do podanych tam zaleceń.

- Przyłącze elektryczne powinno być wykonane przez instalatora-elektryka i odpowiadać normie IEC 60364.
- Wtyczkę przewodu zasilającego należy podłączyć do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym, w którego obwodzie zainstalowany jest wyłącznik ochronny nadmiarowo-prądowy o mocy 30 mA.
- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie, przewód zasilający i wtyczkę. Pracować tylko ze sprawnym technicznie i nieuszkodzonym urządzeniem. Uszkodzone części należy natychmiast wymienić przez uprawnionego elektryka.
- Przed przystąpieniem do prac przy myjce wysokociśnieniowej, przed każdą wymianą dysz oraz w razie nieużywania urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Przy pracach na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego przedłużacze. Stosowane przedłużacze powinny mieć przekrój co najmniej 1,5 mm². Złącza wtykowe powinny posiadać styki ochronne i być w wykonaniu bryzgodpornym. W przypadku przewodów o długości powyżej do 10 m konieczny jest przekrój co najmniej 2,5 mm².
- Ostrzeżenie! Opisywane urządzenie zostało opracowane do użytkowania ze środkami czyszczącymi, które są dostarczane lub zalecane przez producenta. Stosowanie innych środków czyszczących lub chemikaliów może wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo pracy urządzenia.
- Ostrzeżenie! Nie wolno użytkować urządzenia, jeżeli w jego zasięgu znajdują się inne osoby lub zwierzęta, chyba że noszą one odzież

- ochronną.
- Ostrzeżenie! Myjki wysokociśnieniowe mogą być niebezpieczne w razie nieprawidłowego użytkowania. Nie wolno kierować strumienia na inne osoby, zwierzęta, wyposażenie elektryczne pod napięciem, ani też na samo urządzenie.
 - Ostrzeżenie! Obsługujący nie powinien kierować strumienia na samego siebie lub na inną osobę, w celu umycia butów lub odzieży.
 - Ostrzeżenie! Zabrania się obsługi myjek wysokociśnieniowych przez dzieci lub niepoinstruowane osoby.
 - Ostrzeżenie! Wężę wysokociśnieniowe, armatury i złączki są ważne dla bezpieczeństwa pracy urządzenia. Stosować tylko wężę wysokociśnieniowe, armatury i złączki zalecane przez producenta.
 - Ostrzeżenie! W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy urządzenia należy stosować tylko oryginalne części zamienne producenta lub części zamienne dopuszczone przez producenta.
 - Ostrzeżenie! Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający lub inne ważne części urządzenia, jak np.: elementy zabezpieczające, wężę wysokociśnieniowe, pistolet natryskowy.
 - Nie nosić elektronarzędzia, trzymając za kabel. Chronić przewód zasilający przed uszkodzeniem pod wpływem działania oleju, rozpuszczalników lub ostrych krawędzi.
 - Utrzymywać porządek na stanowisku pracy.
 - Przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego do gniazdka upewnić się, że włącznik urządzenia jest wyłączony.
 - Nosić odpowiednie ubranie robocze.
 - Sprawdzić, czy myjka wysokociśnieniowa jest sprawna technicznie. Jeżeli nie działa prawidłowo, należy ją oddać do przeglądu. Wszystkie prace konserwacyjne i przeglądy może wykonywać tylko uprawniony elektryk lub firma ISC GmbH.
 - Strumień wody wypływający z dyszy wysokociśnieniowej powoduje odrzucenie pistoletu natryskowego. Należy dbać o pewną postawę ciała

i mocno trzymać pistolet natryskowy. W celu ochrony przed częściami odrzuconymi strumieniem wody należy stosować odzież ochronną.

- Oszczędnie stosować środki do czyszczenia. Przestrzegać instrukcji dozowania producenta.
- Strumień wody pod wysokim ciśnieniem może uszkodzić ogumienie pojazdu i elementy opon. Przy czyszczeniu należy zachować odstęp co najmniej 30 cm.
- Jeżeli podczas pracy nastąpi awaria w dopływie prądu, ze względów bezpieczeństwa należy wyłączyć urządzenie.
- Pompa elektryczna musi być stale zasilana dostateczną ilością wody. Suchobieg powoduje poważne uszkodzenie uszczeltek.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie rozpylać żadnych substancji palnych!
- Woda, która przepłynęła przez zawór zwrotny, nie nadaje się do spożycia.
- Podczas czyszczenia, konserwacji lub wymiany części urządzenia oraz

podczas przełączania funkcji urządzenia wtyczka urządzenia musi być wyciągnięta z gniazdka sieci elektrycznej.

- **OSTRZEŻENIE!** Nieodpowiednie przedłużacze są przyczyną zagrożeń! Jeżeli korzysta się z przedłużacza, musi być to przedłużacz odpowiedni do pracy na zewnątrz. Połączenie musi zawsze być suche i nie może dotknąć podłoża. Zaleca się stosowanie bębna kablowego, który posiada gniazdko wtykowe co najmniej 60 mm nad podłożem.
- **Ostrzeżenie!** Należy zapewnić, aby w pobliżu wlotów powietrza nie występowała emisja gazów ani spalin.
- W przypadku stosowania węża do czyszczenia rur, wąż musi być wprowadzony w rurę na głębokość co najmniej 1 m, aby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.
- **OSTRZEŻENIE!** Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka wtykowego, jeżeli urządzenie będzie pozostawione nawet na krótki czas bez nadzoru.
- Zabrania się używania tego

urządzenia przez dzieci!
Uważać na dzieci, aby móc zagwarantować, że nie będą bawiły się urządzeniem.

- Zabrania się używania tej maszyny przez osoby (w tym również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które posiadają niewystarczające do tego celu doświadczenie lub wiedzę.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, musi być on wymieniony przez producenta lub autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- **OSTROŻNIE:** Aby uniknąć zagrożenia na skutek niezamierzonego zresetowania ogranicznika temperatury bezpieczeństwa zabrania się podłączania urządzenia do zasilania przez zewnętrzne urządzenie sterujące (np. zegar sterujący) oraz podłączania urządzenia do obwodu elektrycznego, który jest regularnie włączany i wyłączany przez inne urządzenie.

Genel güvenlik uyarıları ve kaza koruma bilgileri

Yüksek basınçlı yıkama makinesi ile kazasız ve herhangi bir tehlike oluşmadan çalışma sadece, ilgili güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzunda açıklanan bilgilere riayet edilerek mümkündür.

- Makinenin elektrik bağlantısı uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından IEC 60364 normuna uygun şekilde yapılacaktır.
- Makinenin elektrik fişi yönetmeliklere uygun olarak takılmış ve önüne 30mA değerinde bir hata akım koruma şalteri düzenlenmiş prize takılacaktır.
- Her kullanımdan önce makineyi, elektrik kablosu ve fişi kontrol edin. Sadece hasarsız ve mükemmel durumda olan makine ile çalışın. Hasarlı parçalar derhal uzman bir elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.
- Yüksek basınçlı yıkama makinesi ve enjektör değiştirmesi üzerinde yapılacak her çalışma öncesinde ve makine kullanılmadığında elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.
- Açık mekanlarda yapılan çalışmalarda sadece bu çalışma şartları için kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın. Kullanılan uzatma kablosunun kablo kesiti asgari 1,5 mm² olacaktır. Bağlantı elemanları koruma kontaktlı ve suya karşı korumalı olacaktır. Kablo uzunluğu 10 m üzerinde olduğunda kablo kesitinin asgari 2,5 mm² olması zorunludur.
- Uyarı! Bu makine, makine üreticisi tarafından sevk veya tavsiye edilen temizlik maddelerinin kullanımı için geliştirilmiştir. Bu temizlik veya kimyasal maddelerinden farklı maddelerin kullanılması durumunda makinenin çalışma güvenliği etkilenebilir.
- Uyarı! Kullanım sahası içinde koruyucu giysi giymemiş insanlar veya hayvanlar bulunduğu makineyi kullanmayınız.
- Uyarı! Yüksek basınçlı su akışı yönetmeliklere uygun olarak çalışılmadığında tehlikeli olabilir. Basınçlı suyu insanlar, hayvanlar, aktif elektrik donanımı veya makinenin kendi üzerine tutmayın.
- İkaz! Elbiseler veya ayakkabılarınızı temizlemek için basınçlı suyu kendinizin

- üzerine tutmayınız.
- **İkaz!** Yüksek basınçlı yıkama makinesinin çocuklar veya çalışması hakkında bilgi sahibi olmayan personel tarafından kullanılması yasaktır.
- **Uyarı!** Yüksek basınç hortumları, armatürler ve kuplaj elemanları makinenin çalışma güvenliği açısından önemlidir Sadece üretici firma tarafından tavsiye edilen yüksek basınç hortumları, armatürler ve kuplaj elemanlarını kullanın.
- **İkaz!** Makinenin çalışma güvenliğini sağlamak için sadece, üretici firmanın sevk ettiği orijinal parçaları veya kullanımına izin verdiği parçaları kullanın.
- **İkaz!** Kablo veya örneğin güvenlik elemanları, yüksek basınç hortumu, püskürtme tabancası gibi makinenin önemli parçaları hasarlı olduğunda makineyi kullanmayın.
- Elektrikli aletleri kablodan tutarak taşımayın. Elektrik kablodunu yağ, solvent ve keskin kenarlardan koruyunuz.
- İşyerinizi düzenli tutunuz.
- Makinenin fişini prize takarken açma kapama şalterinin kapalı olduğundan emin olunuz.
- Uygun iş elbisesi giyiniz.
- Yüksek basınçlı yıkama makinesi fonksiyonlarının mükemmel durumda olup olmadığını kontrol ediniz. Fonksiyonların normal olmaması durumunda makineyi kontrol ettirin. Tüm bakım ve revizyon çalışmaları sadece uzman elektrik personeli veya ISC GmbH firması tarafından yapılacaktır.
- Yüksek basınçlı enjektörden çıkan basınçlı su tabancanın geri tepmesine yol açar. Bu nedenle çalışma esnasında güvenli şekilde durun ve tabancayı sağlam tutun. Basınçlı su akışı nedeniyle etrafa saçılan parçalardan korunmak için koruyucu donanım kullanın.
- Temizleme maddesini tasarruflu kullanın. Üretici firmanın dozajlama talimatlarına riayet edin.
- Basınçlı su akışı aracın lastiklerine ve lastik parçalarına zarar verebilir. Bu nedenle çalışma esnasında bu bölümler ile aranızda en az 30 cm mesafe bırakın.
- Çalışma esnasında cereyan kesilmesi durumunda

iş güvenliği sebeplerinden dolayı makine kapatılacaktır.

- Elektrikli pompaya sürekli ve yeterli miktarda su beslenecektir. Pompanın kuru çalışması durumunda contactlar ağır hasar görecektir.

Özel güvenlik uyarıları

- Patlama tehlikesi – Alet içinde sıvı olarak yanıcı sıvı kullanmayın.
- Çekvalf içinden akan su içilmez.
- Temizleme veya bakım veya parça değiştirme çalışmaları ile makinenin başka bir fonksiyonlu makineye dönüştürülmesinde fişi prizden çıkarın.
- İKAZ! Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Kullanılan uzatma kablosu açık havada kullanım için uygun olmalıdır. Kablo bağlantısı kuru olmalı ve kablo zemine temas etmemelidir. Bu nedenle priz bölümü zeminden en az 60 mm yukarıda olan kablo makarasının kullanılması tavsiye edilir.
- İkaz! Hava girişi yakınında atıkgaz emisyonlarının olmamasına dikkat edilmelidir.
- Boru temizleme hortumları kullanıldığında etrafa

saçılmasını önlemek için hortum en az bir metre boru içine sokulmalıdır.

- İKAZ! Aleti kısa süreliğine de olsun gözetimsiz bırakacağınızda fişi prizden çıkarın ve aleti kapatın.
- Aletin çocuklar tarafından kullanılması yasaktır. Alet ile oynamalarını önlemek için çocukları gözetim altında tutun.
- Bu aletin kısıtlı, fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere sahip kişiler (çocuklar dahil) veya tecrübesiz ve gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılmasına izin verilmemiştir.
- Aletin elektik kablosu hasar gördüğünde tehlikeleri önlemek için kablo ancak, üretici firma veya müşteri hizmetleri veya benzer uzmanlığa sahip kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.
- DİKKAT: Sıcaklık koruma sınırlayıcısının yanlışlıkla sıfırlanmasından kaynaklanacak tehlikeleri önlemek için aletin, örneğin saat şalteri gibi harici kumanda tertibatı veya sahip olduğu bir sistem ile sürekli olarak açılıp kapanan bir akım devresine bağlanması yasaktır.

Общие инструкции по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев

Для обеспечения безаварийной и безопасной работы аппарата для очистки высоким давлением необходимо внимательно ознакомиться с указаниями по технике безопасности и инструкцией по эксплуатации, и соблюдать их во время эксплуатации.

- Установка штепсельной розетки для электрического подключения должна быть произведена электротехником в соответствии с требованиями директивы IEC 60364.
- Штепсельная вилка подключается в оборудованную по стандартам розетку с заземлениями, оснащенную предвключенным предохранительным выключателем 30 мА, действующим при появлении тока утечки.
- Перед каждой эксплуатацией следует контролировать аппарат,

соединительный провод и вилку на отсутствие повреждений. Эксплуатация допускается лишь при исправности аппарата. Поврежденные части следует немедленно заменить, поручая работу электротехнику.

- При выполнении любого рода работ на аппарате, замене насадки и по окончании эксплуатации вилку следует отсоединить от розетки.
- При выполнении работ вне помещения следует использовать допущенные для эксплуатации электроудлинители. Применяемые электроудлинители должны иметь поперечное сечение провода 1,5 мм². Разъемные соединения должны быть герметичны и оснащены заземляющими контактами. Электроудлинитель длиной более 10 м должен иметь поперечное сечение провода не менее 2,5 мм².
- Внимание! Настоящий аппарат разрешается эксплуатировать лишь с применением изготовленных или

- рекомендованных изготовителем. Применение прочих моющих или химических средств может оказывать отрицательное влияние на безопасность эксплуатации аппарата.
- **Внимание!** Запрещается эксплуатация аппарата, если вблизи находятся люди или животные, за исключением, если они носят защитную одежду.
 - **Внимание!** При ненадлежащем применении струя аппарата высокого давления может представлять собой опасность для окружающих. Запрещается струю направлять на людей, животных, работающее электрооборудование или на себя.
 - **Предупреждение!** Запрещается струю направлять на себя или других персон с целью очистки одежды или обуви.
 - **Предупреждение!** Запрещается эксплуатация аппарата высокого давления детьми или людьми, не владеющими инструкциями по эксплуатации.
 - **Внимание!** Шланги высокого давления, арматура и соединительные муфты имеют большое значение для безопасности эксплуатации аппарата. Допускается только применение шлангов высокого давления, арматуры и соединительных муфт, допущенных изготовителем.
 - **Предупреждение!** Для обеспечения безопасной работы допускается лишь применение запасных частей фирменного производства или допущенных запчастей других производителей.
 - **Предупреждение!** Запрещается эксплуатация аппарата при наличии повреждения соединительного провода или важных частей аппарата, например, предохранительных частей, шлангов высокого давления, пистолета.
 - Запрещается носить аппарат, держа его за электрический шнур. Предохраняйте

электрический шнур от попадания масла, растворителей и острых предметов. Не держите аппарат за электрический шнур.

- Содержите рабочее место в чистоте.
- Перед присоединением аппарата в розетку, убедитесь в том, что выключатель выключен.
- Носите во время работы рабочую одежду.
- Проверьте аппарат высокого давления на безотказность функционирования. При отказе в работе аппарат следует подвергнуть техническому контролю. Техническое обслуживание и контроль следует поручать специалистам электромастерских или фирмы "ISC GmbH".
- Водная струя, выходящая из сопла аппарата высокого давления вызывает обратный удар на пистолет-распылитель. Поэтому во время работы следует обеспечивать устойчивое положение аппарата и пистолет крепко держать в руке. Во избежание

попадания на Вас вымываемых загрязнений рекомендуется носить защитное обмундирование.

- Производите экономную дозировку моющих средств. Соблюдайте указания изготовителя по дозировке.
- Струя высокого давления может привести к повреждению автомобильных колес и шин. Сохраняйте при очистке расстояние до очищаемой поверхности не менее 30 см.
- В случае отключения тока питания во время эксплуатации, для гарантии безопасности, аппарат рекомендуется выключить.
- Электронасос следует вовремя заполнять водой, поскольку эксплуатация его всухую может привести к серьезному повреждению уплотнителей.

Дополнительные указания по технике безопасности

- Опасность взрыва – запрещено распылять воспламеняющиеся жидкости.
- Вода, которая вытекла из клапана обратного течения,

- не пригодна для питья.
- Во время чистки или технического обслуживания, а также замены деталей или модификации машины для использования другой функции извлекайте штекер из розетки.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неподходящие удлинительные кабели могут быть опасными. Если применяется удлинительный кабель, он должен подходить для использования вне помещений. Следите за тем, чтобы соединение оставалось сухим. Также оно не должно касаться земли. Для этих целей рекомендуется использовать кабельный барабан, который удерживает розетку электросети на высоте как минимум 60 мм над землей.
- **Предупреждение!** Удостоверьтесь в том, что вблизи входных отверстий для воздуха отсутствует эмиссия ОГ.
- При использовании шлангов для очистки труб шланг необходимо просунуть в трубу минимум на один метр для предотвращения его высвобождения и свободного движения.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Отключите двигатель и выньте штекер электропитания из розетки электросети, если вы оставляете устройство без присмотра даже на непродолжительное время.
- Запрещается эксплуатация данного устройства детьми. Необходимо осуществлять контроль над детьми, чтобы они не играли с устройством.
- Данное устройство не может использоваться лицами (в том числе детьми) со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостатком опыта и знаний.
- Если кабель сетевого питания описываемого устройства будет поврежден, то его должен заменить изготовитель, его служба сервиса или кто-либо другой с подобной квалификацией,

для того чтобы избежать опасностей.

- **ОСТОРОЖНО:** для предотвращения опасности непреднамеренного сброса защитного реле температуры запрещено питание устройства посредством внешнего коммутационного устройства, например, выключателя с часовым механизмом, или его соединение с электрической цепью, которая постоянно включается и выключается оборудованием.

•

Üldised ohutuseeskirjad ja õnnetustest hoidumine

Õnnetuste ja ohtudeta töötamine survepesuriga on tagatud ainult siis, kui Te loete ohutuseeskirjad ja kasutusjuhendit täielikult läbi ja järgite neis sisalduvaid juhiseid.

- Elektriühenduse peab tegema elektrik ning see peab vastama standardile IEC 60364.
- Võrgupistik tuleb panna eeskirjadekohaselt paigaldatud, 30 mA eellülitatud rikkevoolukaitselülitiga maandatud pistikupessa.
- Kontrollige iga kasutamise eel seadet, ühendusjuhtmeid ja pistikut. Töötage ainult täielikult korras ja kahjustamata seadmega. Kahjustatud detailid tuleb lasta kohe elektrikul vahetada.
- Kõigiks töödeks survepesuri juures, enne igat düüsivahetust ja mittekasutamisel tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Vabas õhus töötamisel võib kasutada ainult selleks ettenähtud pikendusjuhet. Kasutatava pikendusjuhtme ristlõige peab olema vähemalt 1,5 mm². Pistikühendused peavad olema maandatud ja veekindlad. Üle 10 m pikkuse juhtme korral peab juhtme ristlõige olema vähemalt 2,5 mm².
- Hoiatus! Käesolev seade töötati välja tootja poolt tarnitavate või soovitatavate puhastusvahenditega kasutamiseks. Teiste puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib mõjutada seadme ohutust.
- Hoiatus! Ärge kasutage seadet, kui teised inimesed või loomad on tegevusraadiuses, või siis ainult sel juhul, kui neil on kaitseriietus.
- Hoiatus! Kõrgsurvejoad võivad asjatundmatul kasutamisel ohtlikud olla. Jaga ei tohi suunata inimestele, loomadele, töötavale elektrilisele aparatuurile ega seadmele endale.
- Hoiatus! Ärge suunake juga endale ega teistele riiete või jalanõude puhastamiseks.
- Hoiatus! Lapsed või asjatundmatud isikud ei tohi survepesuriga töötada.
- Hoiatus! Kõrgsurvevoolikud, tarvikud ja ühendusdetailid on seadme ohutuse seisukohalt olulised. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud kõrgsurvevoolikuid, tarvikuid ja ühen-

dusdetalle.

- Hoiatus! Seadme ohutuse tagamiseks kasutage ainult tootja originaalvaruosi või tootja poolt soovitatud varuosi.
- Hoiatus! Ärge käitage seadet, kui võrguühendusjuhe või seadme olulised detailid, nt ohutuselemendid, kõrgsurvevoolikud, pesupüstol, on kahjustatud.
- Ärge tõste elektrilist tööriista võrgujuhtmest. Kaitske võrgujuhet kahjustuste eest, mida võivad põhjustada õli, lahustid ja teravad nurgad. Ärge tõstke elektrilist tööriista juhtmest.
- Hoidke töötsoon korras.
- Vooluvõrku ühendamisel kontrollige, kas seade on lülitist väljalülitatud.
- Kandke sobivat tööriietust.
- Kontrollige, kas survepesur töötab korralikult. Kui töös peaks olema häireid, laske survepesurit kontrollida. Kõiki hooldus- ja kontrollimistöid võib teostada ainult elektrik või ettevõtte ISC GmbH.
- Kõrgsurvedüüsisist väljuv veejuga põhjustab pesupüstoli tagasilöögi. Hoolitsege kindla jalgealuse eest ja hoidke pesupüstolit korralikult kinni.

Kaitseks eemale lendavate detailide eest tuleb kanda sobivat kaitsevarustust.

- Hoidke puhastusvahendit kokku. Järgige tootja poolt antud doseerimisjuhiseid.
- Kõrgsurvejuga võib kahjustada sõiduki rehve ja rehvidetaile. Hoidke puhastamisel vähemalt 30 cm vahet.
- Kui töötamise ajal peaks elekter ära minema, tuleb masin ohutuse tõttu välja lülitada.
- Elektripump peab pidevalt ja piisavalt saama veega varustatud. Kuivalt töötamine põhjustab tihenditele tõsiseid kahjustusi.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Plahvatusoht - ärge pihustage süttivaid vedelikke.
- Vesi, mis on voolanud läbi tagasivoolutakistuse, ei ole joodav.
- Puhastus- ja hooldustööde, detailide väljavahetamise või masina teistele funktsioonidele ümberseadmestamise ajal tuleb pistik vooluvõrgust välja tõmmata.
- HOIATUS! Mittesobivad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhtme kasutamisel peab see olema sobilik välistingimustesse.

Ühendust tuleb hoida kuivana ja see ei tohi puutuda vastu maad. Soovitav on kasutada kaablitrumlit, mis hoiab pistikupesa vähemalt 60 mm maapinnast kõrgemal.

- Hoiatus! Tuleb veenduda, et õhu sissepääsuavade läheduses ei oleks heiteid.
- Torupuhastusvoolikute kasutamisel tuleb voolik viia vähemalt ühe meetri sügavusele torusse, et vältida vooliku otsast lendamist.
- HOIATUS! Lülitage seade välja ja tõmmake pistik pistikupesast, ka juhul, kui jätate seadme vaid hetkeks järelevalveta.
- Seadet ei tohi kasutada lapsed. Lapsi tuleb jälgida, kontrollimaks, et nad seadmega ei mängi.
- Seadet ei tohi kasutada füüsilise, meelelise või vaimse puudega või väheste kogemuste ja oskustega isikud (sealhulgas lapsed).
- Kui seadme toitejuhe on kahjustada saanud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta vahetada tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnaselt kvalifitseeritud isikul.
- ETTEVAATUST! Vältimaks temperatuuripiiraja tahtmatust

lähtestamisest tulenevat ohtlikku olukorda, ei tohi seadet varustada vooluga välise lülitusseadme – nagu näiteks taimer – abil ega ühendada vooluringi, mida mõni teine seadis regulaarselt sisse ja välja lülitab.

Vispārīgie drošības norādījumi un drošības tehnika

Drošs un neapdraudēts darbs ar augstspiediena tīrīšanas aparātu ir garantēts tikai tad, ja ir pilnīgi izlasīti drošības norādījumi un lietošanas instrukcija un ievēroti tajā iekļautie norādījumi.

- Pieslēgšana elektrotīklam jāveic elektromontierim, un šim pieslēgumam jāatbilst standartam IEC 60364.
- Tīkla kontaktdakša jāiesprauž kontaktligzdā ar zemējuma kontaktu, kas ir ierīkota atbilstoši noteikumiem kopā ar iepriekš ieslēgtu noplūdes strāvas aizsargierīci, 30 mA.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīci, barošanas vadu un kontaktdakšu. Strādājiet tikai ar nevainojamu un nebojātu ierīci. Bojāto detaļu nomaiņa ir nekavējoties jāveic kvalificētam elektriķim.
- Pirms augstspiediena tīrīšanas aparātam veicat jebkādus darbus, pirms katras sprauslas maiņas un laikā, kad ierīce netiek izmantota, atvienojiet elektrotīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Strādājot ārā, drīkst izmantot tikai šim nolūkam atļautos pagarinātājus. Izmantoto pagarinātāju šķērsgriezumam jābūt vismaz 1,5 mm². Spraudkontakta savienojumiem ir jābūt ar zemējuma kontaktiem un ūdensnecaurlaidīgiem. Ja vada garums pārsniedz 10 m, vada šķērsgriezumam jābūt vismaz 2,5 mm².
- Brīdinājums! Šī ierīce ir izstrādāta, lai tajā izmantotu tīrīšanas līdzekļus, ko piegādā vai iesaka ražotājs. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmisko vielu izmantošana var kaitēt ierīces drošībai.
- Brīdinājums! Nelietojiet ierīci, ja tās darbības rādiusā atrodas dzīvnieki vai cilvēki, kas nevalkā aizsargapģērbus.
- Brīdinājums! Tīrīšana ar augstspiediena ūdens strūklu var būt bīstama neatbilstošas lietošanas gadījumā. Ūdens strūklu nedrīkst vērst pret cilvēkiem, dzīvniekiem, aktīvu elektrisko aprīkojumu vai pret pašu ierīci.
- Brīdinājums! Nevērsiet ūdens strūklu pret sevi vai citiem, lai notīrītu apģērbus vai apavus.
- Brīdinājums! Bērni un neinstruētas personas augst-

spiediena tīrīšanas aparātu lietot nedrīkst.

- Brīdinājums! Augstspiediena šļūtenes, armatūra un savienojumi ir svarīgi ierīces drošībai. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās augstspiediena šļūtenes, armatūru un savienojumus.
- Brīdinājums! Lai garantētu ierīces drošību, izmantojiet tikai ražotāja izgatavotās oriģinālās rezerves daļas vai ražotāja atļautās rezerves daļas.
- Brīdinājums! Nesāciet lietot ierīci, ja ir bojāts barošanas vads vai ierīces svarīgās daļas, piem., drošības elementi, augstspiediena šļūtenes, smidzināšanas pistole.
- Nenēsājiēt elektroinstrumentu aiz barošanas vada. Sargājiēt barošanas vadu no bojājumiem, ko var radīt eļļa, šķīdinātāji un asas malas. Nenēsājiēt elektroinstrumentu aiz barošanas vada.
- Uzturiet savu darba vietu kārtībā.
- Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārliedcinieties, ka slēdzis ir izslēgts.
- Valkājiēt piemērotu darba apģērbu.
- Pārbaudiet, vai augstspiediena tīrīšanas aparāts darbojas nevainojami. Ja augstspiediena tīrīšanas aparāta darbībā ir radušies traucējumi, lieciet to pārbaudīt. Visus apkopes un pārbaudes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis vai "ISC GmbH".
- Ūdens strūkļa, kas izplūst no augstsprieguma sprauslas, izraisa smidzināšanas pistoles atsitienu. Gādājiēt par stabilu ķermeņa pozīciju un vienmēr stingri turiet smidzināšanas pistoli. Lai pasargātos no šlakstošajām daļiņām, valkājiēt piemērotu aizsargapģērbu.
- Taupiet tīrīšanas līdzekli. Ievērojiēt ražotāja dozēšanas norādījumus.
- Augstspiediena ūdens strūkļa var bojāt transportlīdzekļu riepas un riepu daļas. Tīrīšanas laikā ievērojiēt vismaz 30 cm attālumu.
- Ja darba laikā notiek strāvas atteice, ierīce drošības apsvērumu dēļ ir jāizslēdz.
- Elektriskais sūknis ir pastāvīgi un pietiekamā daudzumā jāapgādā ar ūdeni. Darbība tukšgaitā (bez ūdens) izraisa nopietnus blīvējumu bojājumus.

Īpaši drošības norādījumi

- Sprādzienbīstamība!
Neizsmidziniet degošus šķidrumus!
- Ūdens, kas izplūdis caur pretvārstu, nav dzerams.
- Tīrīšanas vai apkopes laikā, kā arī nomainot detaļas vai pārveidojot ierīci citai funkcijai, kontaktdakša ir jāizņem no kontaktligzdas.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nepiemēroti pagarinātāji var būt bīstami. Ja izmantojat pagarinātāju, tam jābūt piemērotam lietošanai brīvā dabā. Savienojums jāsauglabā sauss un tas nedrīkst pieskarties zemei. Šim nolūkam ieteicams izmantot kabeļsaivu, kurai kontaktlīgzda atrodas vismaz 60 mm virs zemes.
- Brīdinājums! Jānodrošina, lai gaisa ieplūdes spraugu tuvumā nebūtu izplūdes gāzu emisijas.
- Izmantojot cauruļu tīrīšanas šļūtenes, šļūtene jāievada caurulē vismaz metra dziļumā, lai izvairītos no mētāšanās.
- **BRĪDINĀJUMS!** Izslēdziet ierīci un izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, ja atstājat ierīci bez uzraudzības — arī uz īsu laiku.
- Ierīci nedrīkst lietot bērni. Uzraugiet bērnus, lai viņi nerotaļātos ar ierīci.
- Šo ierīci nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar samazinātu jutību, ierobežotām fiziskajām vai garīgajām spējām, kā arī personas bez pieredzes un zināšanām.
- **UZMANĪBU!** Lai izvairītos no apdraudējuma, ko rada drošības temperatūras ierobežotāja nejauša atiesate, ierīci nedrīkst pieslēgt ārējam pārslēgšanas mehānismam, piemēram, laika relejam, vai savienot ar elektrisko ķēdi, kuru kāda ierīce regulāri ieslēdz un izslēdz.

Bendri saugos nurodymai ir apsauga nuo nelaimingų atsitikimų

Saugus darbas su aukšto slėgio valymo įrenginiu užtikrinamas tik tada, jei Jūs perskaitytėte saugos nurodymus, naudojimo instrukciją ir laikotės ten esančių nurodymų.

- Įrangą jungti prie elektros tinklo turi elektros specialistas laikydamasis IEC 60364 reikalavimų.
- Tinklo kištuką reikia kišti į tinkamai įrengtą šakutės lizdą su apsauginiu kontaktu, turinčią 30 mA nuo gedimo srovės apsaugantį jungiklį.
- Kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti patikrinkite prietaisą, jungiamąjį kabelį ir kištuką. Dirbkite tik su nepriekaištingos būklės ir nepažeistu prietaisu. Sugadintas dalis nedelsiant turi pakeisti elektrikas.
- Kai aukšto slėgio valymo įrenginio nenaudojate, prie jo dirbate įvairius darbus, keičiate purkštukus, tinklo kištuką ištraukite iš šakutės lizdo.
- Dirbant lauke galima naudoti tik leistinus ilginimo kabelius. Naudojamų ilgini- mo kabelių skerspjūvis turi būti mažiausiai 1,5 mm². Kištukinės jungtys turi būti su apsauginiais kontaktais ir apsaugotos nuo purslų. Jei laidas ilgesnis nei 10 m, laido skerspjūvis turi būti mažiausiai 2,5 mm².
- Įspėjimas! Šis prietaisas sukurtas naudoti valikliams, kuriuos tiekia ar rekomenduoja gamintojas. Kitų valiklių ar chemikalų naudojimas gali pakenkti prietaiso saugumui.
- Įspėjimas! Prietaisą naudoti draudžiama, jei darbo zonoje yra gyvūnų ar kitų asmenų, nebent šie vilki apsauginius drabužius.
- Įspėjimas! Prietaisą naudo- jant ne pagal paskirtį aukšto slėgio srovės gali būti pa- vojingos. Srovę draudžiama nukreipti į asmenis, gyvūnus, įjungtus elektros prietaisus ar į patį valymo įrenginį.
- Įspėjimas! Draudžiama srovę nukreipti į save ar kitus, kad nuvalytumėte drabužius ar batus.
- Įspėjimas! Aukšto slėgio va- lymo įrenginiais negali dirbti vaikai ar neišmokyti asmenys.
- Įspėjimas! Aukšto slėgio žarnos, armatūra ir movos yra taip pat svarbūs prietaiso sau- gumui. Naudokite tik gaminto-

jo rekomenduojamas aukšto slėgio žarnos, armatūrą ir movas.

- Įspėjimas! Kad užtikrintumėte prietaiso saugumą, naudokite tik originalias gamintojo atsargines dalis arba gamintojo leidžiamas atsargines dalis.
- Įspėjimas! Prietaiso nenaudokite, jei pažeistas jungimo į tinklą laidas ar svarbios prietaiso dalys, pvz., saugos elementai, aukšto slėgio žarnos, purškimo pistoletas.
- Elektros prietaiso neneškite laikydami už tinklo kabelio. Saugokite tinklo kabelį nuo pažeidimo alyva, tirpikliais ir aštriais kampais. Elektros prietaiso neneškite laikydami už kabelio.
- Darbo aplinka turi būti tvarkinga.
- Įsitinkite, kad jungiklis, įrankį jungiant prie elektros tinklo, yra išjungtas.
- Dėvėkite tinkamus darbinius drabužius.
- Patikrinkite, ar aukšto slėgio valymo įrenginys veikia nepriekaištingai. Jei veikia netinkamai, atlikite patikrinimą. Visus techninės priežiūros ir patikros darbus gali atlikti tik elektros specialistai arba firma ISC GmbH.
- Per aukšto slėgio purkštuką išeinanti vandens srovė sukelia purškimo pistoleto atatrąką. Saugiai atsistokite ir tvirtai laikykite purškimo pistoletą. Siekiant apsaugoti nuo nupurškiamų dalių, reikia nešioti tinkamą apsauginę įrangą.
- Taupykite valiklį. Laikykitės gamintojo pateiktų dozavimo nurodymų.
- Aukšto slėgio srovė gali apgadinti transporto priemonės padangas ir jų dalis. Valydami išlaikykite mažiausiai 30 cm atstumą.
- Jei dirbant dingtų elektra, saugumo sumetimais mašiną reikia išjungti.
- Elektros siurblys nuolatos turi būti aprūpinamas pakankamu kiekiu vandens. Dirbant su nepakankamu vandens kiekiu smarkiai pažeidžiamos tarpinės.

Specialūs saugos nurodymai

- Draudžiama purkšti degius skysčius – sprogimo pavojus.
- Pro atgalinės srovės vožtuvą ištekėjusį vandenį gerti draudžiama.
- Valymo, techninės priežiūros metu arba keičiant dalis ar perjungiant prietaisą į kitą

funkciją, iš lizdo reikia ištraukti kištuką.

- **ĮSPĖJIMAS!** Netinkami ilginimo laidai gali būti pavojingi. Jeigu naudojamas ilginamasis kabelis, jis turi būti tinkamas naudoti lauke. Sujungimas turi būti izoliuotas nuo drėgmės ir negali liestis prie grindų. Tam rekomenduojama naudoti kabelio ritę, kuri kištukinį lizdą nuo žemės pakelia mažiausiai 60 mm.
- **Įspėjimas!** Reikia įsitikinti, kad arti oro įleidimo angos nėra išmetamųjų dujų emisijų.
- Naudojama vamzdžio valymo žarna į vamzdį turi būti įkišta mažiausiai vieną metrą, kad nebūtų išsviesta atgal.
- **ĮSPĖJIMAS!** Jeigu prietaisą paliecate be priežiūros (net ir labai trumpam), jį išjunkite ir iš lizdo ištraukite kištuką.
- Šį prietaisą draudžiama naudoti vaikams. Būtina stebėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Prietaisu draudžiama naudotis asmenims (taip pat ir vaikams), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba neturintiems pakankamai patirties ir žinių.
- Siekiant išvengti pavojaus, pažeistą prietaiso tinklo

laidą turi keisti gamintojas, jo įgaliotasis atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo.

- **ATSARGIAI!** Siekiant išvengti pavojaus dėl netyčinio apsauginės temperatūrinės relės grąžinimo į pradinę padėtį, prietaiso negalima maitinti tokiais išoriniais komutaciniais prietaisais kaip, pavyzdžiui, laikmatis arba negalima sujungti su tokia srovės grandine, kurią reguliariai įjungia ir išjungia įrenginys.

Общи указания за безопасност и защита от злополука

Безаварийната и безопасна работа с уреда за почистване с високо налягане е гарантирана само тогава, когато изцяло прочетете указанията за безопасност и употребата за употреба и спазвате съдържащите се указания.

- Електрическото свързване трябва да се извърши от ел. специалист по инсталирането и да отговаря на IEC 60364.
- Мрежовият щепсел трябва да се пъкне в инсталиран съобразно предписанията защитен контакт с предварително включен защитен превключвател с утечен ток 30 mA.
- Проверявайте преди всяка употреба уреда, съединителния проводник и щепсела. Работете само с безупречно функциониращ и неповреден уред. Повредените части трябва да бъдат незабавно сменени от електроспециалист.
- Преди всяка работа по уреда за почистване с високо налягане, преди всяка смяна на дюза и при не употреба, издърпвайте мрежовия щепсел от контакта.
- При работа на открито трябва да се използват само разрешени за целта удължителни кабели. Употребяваните удължителни кабели трябва да притежават минимален напречен разрез от 1,5 мм². Щепселните съединения трябва да имат защитни контакти и да са водонепропускливи. При дължина на проводника над 10 м, напречният разрез на проводника трябва да е поне 2,5 мм².
- Внимание! Този уред е разработен за употребата на почистващи средства, които са доставени или препоръчани от производителя. Употребата на други почистващи средства или химикали може да навреди на безопасността на уреда.
- Внимание! Не използвайте уреда, ако други лица или животни се намират в зоната на действие, освен

ако не носят защитно облекло.

- **Внимание!** Струите на високо налягане могат да са опасни при несъобразна употреба. Струята не трябва да се насочва към лица, животни, активно електрическо оборудване или към самия уред.
- **Предупреждение!** Не насочвайте струята към себе си или към други лица, за да почистите облекло или обувки.
- **Предупреждение!** Уредът за почистване с високо налягане не трябва да се експлоатира от деца или от не инструктирани лица.
- **Предупреждение!** Маркучите с високо налягане, арматурите и муфите са важни за безопасността на уреда. Използвайте само препоръчани от производителя маркучи с високо налягане, арматури и муфи.
- **Предупреждение!** За гарантиране безопасността на уреда използвайте само оригинални резервни части от производителя или разрешени от производителя резервни части.
- **Предупреждение!** Не пускайте уреда в експлоатация, ако мрежов проводник или важни части на уреда напр. защитни елементи, маркучи с високо налягане, пистолет за разпръскване, са повредени.
- Не носете електроинструмента за мрежовия кабел. Пазете мрежовия кабел от повреди, причинени от масло, разтворители и остри ръбове. Не носете електроинструмента за кабела.
- Поддържайте работната си зона в ред.
- Уверете се, че превключвателят е изключен при свързването в електрическата мрежа.
- Носете подходящо работно облекло.
- Проверявайте Вашия уред за почистване с високо налягане за безупречно функциониране. В случай, че функцията е нарушена, занесете за проверка уреда за почистване с високо налягане. Всички

работи по поддръжката и инспектирането трябва да се извършат от електроспециалист или от ISC ООД.

- Излизащата водна струя на дюзата за високо налягане причинява обратен удар върху пистолета за разпръскване.
- Погрижете се за безопасния стоеж и придържайте добре пистолета за разпръскване. За защита от пръскащи настрани части трябва да се носи подходяща защитна екипировка.
- Пестете почистващите средства. Съблюдавайте указанията за дозиране на производителя.
- Струята на високо налягане може да повреди гумите на автомобила и части на гумите. Спазвайте при почистването разстояние от поне 30 см.
- В случай, че по време на експлоатацията има недостиг на ток, то машината по причини, свързани с безопасността, трябва да се изключи.
- Електропомпата трябва стабилно и в достатъчна

степен да се захранва с вода. Сухият режим причинява тежки щети в уплътнителите.

Специални указания по техника на безопасност

- Опасност от експлозия - Не пръскайте запалими течности.
- Вода, която е текла през възвратен клапан, не се счита за питейна.
- По време на почистването или поддръжката или при смяната на части или при конвертиране на машината към друга функция щепселът трябва да се издърпва от контакта.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неподходящи удължителни кабели могат да са опасни. Когато се използва удължителен кабел, той трябва да е подходящ за външната зона. Съединителната връзка трябва да се пази суха и не трябва да докосва земята. За целта се препоръчва употребата на кабелен барабан, който придържа контакта минимум 60 мм над земята.
- Предупреждение!

Необходимо е да се гарантира, че в близост до отворите за засмукване на въздух няма емисии на отработени газове.

- При използването на маркучи за почистване на тръби, маркучът трябва да се постави най-малко един метър в тръбата, за да се избегне плъзгането на същия напред-назад.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел от контакта, когато оставяте уреда - дори и за кратко време - без надзор.
- Уредът не трябва да се използва от деца. Надзиравайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда.
- Тази машина не трябва да се използва от хора (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания.
- Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то същият следва да се подмени от производителя или неговата сервизна

служба за обслужване на клиенти или от друго квалифицирано лице с цел избягването на рискове.

- **ВНИМАНИЕ:** За да се избегне излагането на опасност посредством връщането в изходно положение на предпазния температурен ограничител, уредът не трябва да се захранва чрез външно комутационно устройство като например включвател с часовников механизъм или да се свързва с електрическа верига, която посредством устройство редовно се включва и изключва.

Спеціальні вказівки з техніки безпеки

- Цей прилад розроблено для використання **мийних засобів**, які поставляє виробник, або які рекомендовано ним для використання. Використання інших **мийних засобів** або хімікалій може мати негативний вплив на безпечність приладу.
- За умови неналежного використання струмені, які виходять під високим тиском, можуть бути небезпечними. Заборонено направляти струмінь на осіб, електрообладнання під напругою або саме на прилад.
- Не користуватись цим приладом, якщо поблизу знаходяться люди, які не носять захисний одяг.
- Не спрямовувати струмінь на себе або на інших, маючи на меті очищення одягу або взуття.
- **Вибухонебезпека!** Заборонено розпиляти горючі рідини.
- Дітям та особам, які не пройшли інструктаж, заборонено використовувати високонапірний очисник.
- Високонапірні шланги, арматури та муфти є важливими для безпечної експлуатації приладу. Використовуйте тільки ті високонапірні шланги, арматури та муфти, які рекомендовано виробником.
- З метою безпечної експлуатації слід використовувати виключно фірмові запасні частини, які постачає виробник, або запасні частини, використання яких санкціоновано ним.
- Вода, яка пройшла через запобіжник зворотного потоку, не є придатною для пиття.
- Під час очищення приладу, під час робіт по техогляду або під час переналагодження приладу для іншого режиму експлуатації штекер повинен бути від'єднаним від мережі.
- Не використовувати прилад, якщо кабель живлення або важливі деталі приладу не є в бездоганному стані, наприклад, захисні пристрої, високонапірні шланги, пістолет-розпилювач.
- Якщо використовується кабель-подовжувач, штекер та муфта повинні бути водонепроникними.
- Непридатні кабелі-подовжувачі є джерелом небезпеки.
- Переконайтесь, що поблизу від отворів

для забору повітря немає утворення викидних газів.

- Якщо використовуються шланги для очищення трубопроводів, такий шланг слід ввести не менше ніж на один метр в трубу, при недотриманні цієї вимоги можливі неконтрольовані різкі переміщення шланга у просторі.

Цей прилад не призначений для того, щоб ним могли користуватися особи, включаючи дітей, з обмеженими фізичними, розумовими можливостями або з обмеженими можливостями чуттєвості чи з недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, навіть і в тому випадку, коли за безпекою цих осіб наглядає відповідна людина або якщо такі особи отримують від останньої рекомендації щодо поравильного користування приладом. За дітьми потрібно наглядати, щоби переконатися в тому, що вони не граються приладом.

UKR



EH 11/2021 (01)

